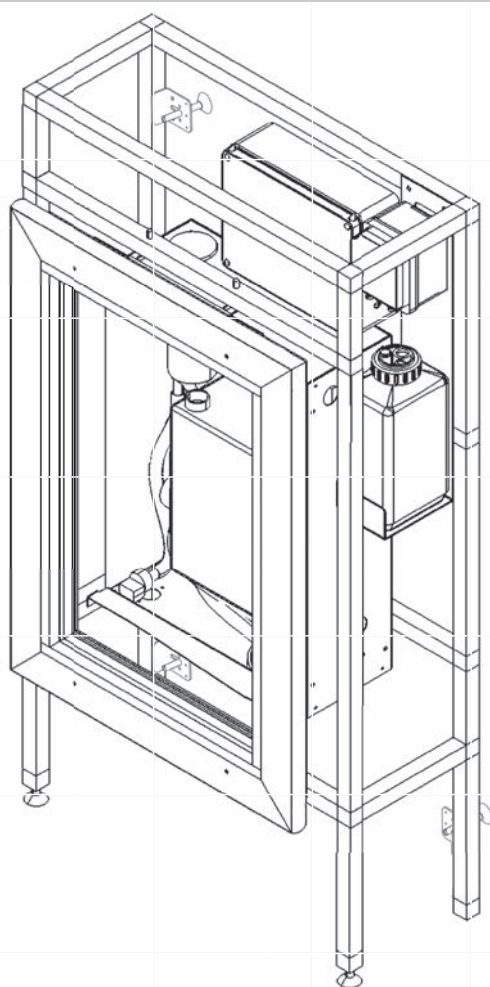


Backwall Steam Backwall Steam & Shower



Gebrauchsanleitung / Montageanleitung
Instructions for use / Assembly instructions
Gebruiksaanwijzing / Handleiding

Item no. 9054 88 50
2022/07 R03

CLEOPATRA
world of wellness

Deutsch
English
Nederlands

Cleopatra B.V.
Oostzijde 295
1508 EN Zaandam
Nederland
www.cleopatra.nl

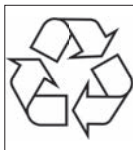
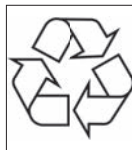
Copyright

Alle Angaben in diesem technischen Dokument sowie die von uns zur Verfügung gestellten Zeichnungen und technischen Beschreibungen bleiben unser Eigentum und dürfen ohne unsere Zustimmung nicht kopiert werden. Änderungen im Interesse der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

All information in this technical document, as well as the drawings and technical descriptions made available by us, remain our property and may not be copied without our permission. We reserve the right to make changes in the interest of further developments.

Alle informatie in dit technische document, evenals de tekeningen en technische beschrijvingen beschikbaar gesteld door ons, blijven ons eigendom en mogen niet worden gekopieerd zonder onze toestemming. Wij behouden ons het recht voor om wijzigingen aan te brengen in het belang van verdere ontwikkelingen.

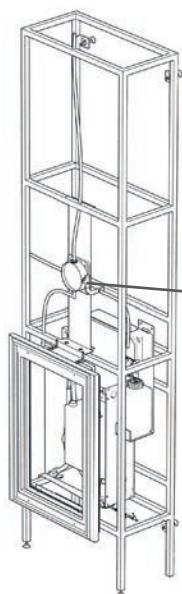
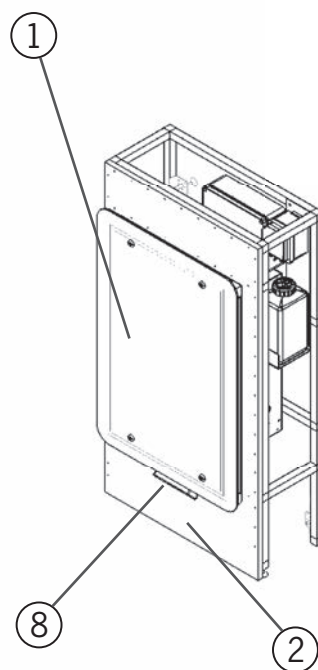
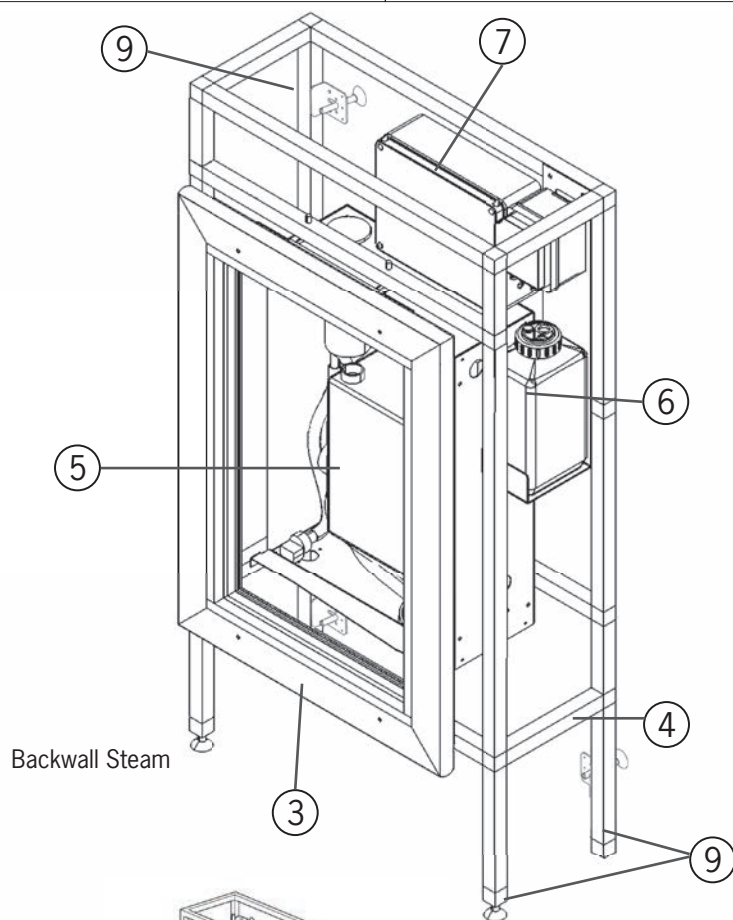
Deutsch	English	Nederlands
Vorwort 4	Foreword 4	Voorwoord 4
Sicherheitsvorkehrungen 5	Safety precautions 5	Veiligheidsmaatregelen 5
Bestimmungsgemäße Verwendung 6	Appropriate use 6	Correct gebruik 6
Backwall Übersicht 7	Backwall overview 7	Backwall overzicht 7
Vorbereitungen:	Preparations:	Vorbereidingen:
Wasserversorgung 8	Water connection 8	Water aansluiting 8
Elektrische Anschlüsse - Schutzschalter 10	Electricity and multi-pole breaker 10	Elektra en vermogensschakelaar 10
Montage und Installation:	Mounting and installation:	Plaatsing en montage:
Montage backwall frame 12	Installing backwall frame 12	Plaatsen backwall frame 12
Sensoren und Steuerungen 14	Sensors and controls 14	Sensoren en bediening 14
Platzieren des verstellbaren Rahmens 16	Installing the adjustable frame 16	Plaatsen verstelbaar frame 16
Dichtung verstellbarer Rahmen 18	Sealing the adjustable frame 18	Afdichten verstelbaar frame 18
Platzierung des Dampfeinlasses 19	Mounting the steam inlet 19	Plaatsen stoominlaat 19
Montage Dichtplatte 20	Mouting the seal of panel 20	Montage afdicht paneel 20
Montage Glasplatte 21	Moutning the glass panel 21	Montage glasplaat 21
Elektrische Anschlüsse:	Electrical diagrams:	Elektrische schema's:
Schaltplan 1 - 230 V 22	Connection diagram 1 - 230 V 22	Aansluitschema 1 - 230 V 22
Schaltplan 2 - 230 V 23	Connection diagram 2 - 230 V 23	Aansluitschema 2 - 230 V 23
Schaltplan 3 - 400 V 24	Connection diagram 3 - 400 V 24	Aansluitschema 3 - 400 V 24
RS485 25	RS485 25	RS485 25
RGB LED spots 26	RGB LED spots 26	RGB LED spots 26
RGB LED strip 27	RGB LED strip 27	RGB LED strip 27
Nachfüllen Duftstoffe 28	Refilling the fragrance 28	Geurstof bijvullen 28
Abmessungen Backwall 29	Dimensions Backwall 29	Afmetingen Backwall 29

Deutsch	English	Nederlands
Information Die Montageanleitung enthält die wichtigsten Montageschritte und Installationshinweise. Sie vermeiden Montagefehler wenn Sie die Montageanleitung aufmerksam durchlesen. Unsachgemäße Montage kann zu Verletzungen führen! Die verwendeten Abbildungen sind Prinzipdarstellungen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf und geben Sie diese ggf. an den Nutzer/ Eigentümer weiter.  Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten (In den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem). Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als Hausmüll entsorgt werden darf, sondern an einer Sammelstelle für die Wiederverwertung elektrischer und elektronischer Geräte abgegeben werden muss. Indem Sie dieses Produkt auf die richtige Art und Weise entsorgen, können mögliche schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit verhindert werden, die bei unsachgemäßer Abfallbehandlung dieses Produktes entstehen könnten. Durch Wiederverwendung von Materialien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zur Schonung natürlicher Ressourcen. Für ausführlichere Informationen über die Wiederverwertung dieses Produkts wenden Sie sich bitte an die zuständige örtliche Behörde, ihren kommunalen Entsorgungsbetrieb oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben.  Alle Arbeiten an dem produkt dürfen nur im spannungslosen Zustand durchgeführt werden. Vor etwaigen Reinigungs- und Reparaturarbeiten die Stromversorgung des Geräts mithilfe des Fehlerstromschutzschalters (RCCB) unterbrechen.	Information This user manual contains the most important instructions and procedures for the product shown on the front page. Please read these instructions carefully in order to avoid incorrect use. Any improper use may lead to injuries! The used illustrations are schematic diagrams. Keep the user manual in a safe place and pass it on to subsequent owners/users.  Disposal of old electrical and electronic equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems.) This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.  All work on the product may only be carried out in a de-energized state. Set the product to the zero energy state prior to any cleaning and repair work, i.e. trigger the RCCB protective switch.	Informatie De gebruikershandleiding bevat de belangrijkste stappen en aanwijzingen voor de op de voorpagina aangegeven producten. Leest u de gebruikershandleiding aandachtig door om gebruiksfouten te voorkomen. Onjuist gebruik kan leiden tot niet correct functioneren van het product, schade en/of persoonlijk letsel. Bewaar de gebruikershandleiding op een veilige plek. Overhandig deze ook aan een eventuele volgende eigenaar/gebruiker.  Verwijdering van onderdelen, oude elektrische en elektronische apparatuur (Van toepassing in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden inzamelingssystemen.) Dit symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet mag worden behandeld als huishoudelijk afval. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamel-punt voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Door dit product op correcte wijze te verwijderen, voorkomt u mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid, die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product. De recycling van materialen draagt bij tot behoud van natuurlijke bronnen. Neem contact op met de gemeentelijke instanties, de vuilnisophaaldienst of de winkel waar u het product hebt gekocht voor meer gedetailleerde informatie over de recycling van dit product.  Schakel alle stroom uit voor werk en onderhoud aan het product. Schakel de stroomtoevoer van het product volledig uit alvorens met schoonmaak-, installatie- of onderhoudswerk te beginnen. Gebruik hiervoor de aardlekschakelaar.

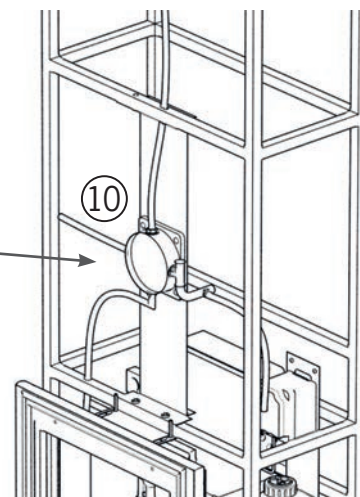
Deutsch	English	Nederlands
Sicherheitsvorkehrungen Das Gerät darf nur von entsprechend geschultem Personal / einem Fachhändler installiert, in Betrieb genommen und gewartet werden. Nationale und lokale Vorschriften sind zu beachten.  Setzen Sie das Produkt vor Reinigungs- und Reparaturarbeiten in den Nullenergiezustand, d. h. lösen Sie den FI-Schutzschalter aus. Bei der Elektroinstallation sind alle geltenden VDE-, länderspezifischen und EU-Vorschriften in der jeweils gültigen Fassung zu beachten. Alle Installations- und Inspektionsarbeiten müssen von einer zugelassenen Elektrofachkraft und nach VDE 0100 Teil 701 / E IEC 60364 -7-701 durchgeführt werden. Steckdosen sollten geerdet werden. Die komplette Stromversorgung wird angeschlossen über: • AC-Anschluss <3,2kW = 230V 1N ~ 50Hz (L, N, PE) > 3,2kW = 400V 2N ~ 50Hz (L1, L2, N, PE) • Ein Hauptschalter zum Trennen mit 3 mm Kontaktkontaköffnung. Steckdosen müssen Erdungsanschlüsse haben. Das elektrische Netz (230 VAC 50 Hz oder 400 VAC 50 Hz), an das Komponenten angeschlossen werden, muss nach DIN EN 60335-2 mit einem abschließbaren mehrpoligen Schutzschalter und einem 30 mA Fehlerstrom-Schutzschalter (Fehlerstrom-Schutzschalter) ausgestattet sein -41 / VDE 0700. Wenn das elektrische Anschlusskabel beschädigt ist, ersetzen Sie es. Nicht doppelt isolierte Kabel müssen in einem Rohr oder Kabelkanal verlegt werden. Kabel für 230/400 V und 12 V nicht im selben Rohr verlegen. Persönliche Schutzausrüstung Verwenden Sie bei der Installation des Generators Sicherheitsschuhe, Schutzbrille und Schutzhandschuhe. 	Safety precautions The device should only be installed, commissioned and maintained by suitably trained personnel / a specialized dealer. National and local regulations should be followed.  Set the product to the zero energy state prior to any cleaning and repair work, i.e. trigger the RCCB protective switch. For electrical installation, all applicable VDE, country-specific and EU regulations in their respectively valid versions must be observed. All installation and inspection works must be carried out by an approved electrician and in accordance with VDE 0100 Part 701 / E IEC 60364 -7-701. Sockets should be grounded. The complete power supply is connected via: • AC connection < 3.2kW = 230V 1N ~50Hz (L, N, PE) > 3.2kW = 400V 2N ~50Hz (L1, L2, N, PE) • A main switch for disconnection with 3 mm contact contactopening. Sockets must have earth terminals. The electrical mains (230 VAC 50 Hz or 400 VAC 50 Hz) to which components are connected must have a lockable multi-pole breaker installed and a 30 mA fault current protector (residual current circuit breaker) installed as demanded by DIN EN 60335-2-41/VDE 0700. If the electrical connecting cable is damaged, replace it. Non double isolated cables need to be laid inside a pipe or a cable conduit. Do not install cables for 230 / 400 V and 12 V inside the same pipe. Personal protective equipment Use safety shoes, safety glasses and safety gloves while installing the generator. 	Veiligheidsmaatregelen Het apparaat mag alleen worden geïnstalleerd, in bedrijf gesteld en onderhouden door voldoende opgeleid personeel / een gespecialiseerde dealer. Nationale en lokale voorschriften moeten worden gevolgd.  Zet het product vóór alle reinigings- en reparatiewerkzaamheden in de energieloze toestand, d.w.z. activeer de aardlekschakelaar. Voor de elektrische installatie moeten alle toepasselijke VDE-, landspecifieke en EU-voorschriften in hun respectievelijk geldige versies in acht worden genomen. Alle installatie- en inspectiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door een erkend elektricien en in overeenstemming met VDE 0100 deel 701 / E IEC 60364 -7-701. Stopcontacten moeten geaard zijn. De complete voeding wordt aangesloten via: • AC-aansluiting <3,2kW = 230V 1N ~ 50Hz (L, N, PE) > 3.2kW = 400V 2N ~ 50Hz (L1, L2, N, PE), • Een hoofdschakelaar voor uitschakeling met 3 mm contactopening. Stopcontacten moeten aardklemmen hebben. Het elektriciteitsnet (230 VAC 50 Hz of 400 VAC 50 Hz) waarop componenten worden aangesloten, moet zijn voorzien van een afsluitbare meerpolege onderbreker en een 30 mA foutstroombeveiliging (aardlekschakelaar) zoals vereist door DIN EN 60335-2 -41 / VDE 0700. Als de elektrische aansluitkabel beschadigd is, vervang deze dan. Niet dubbel geïsoleerde kabels moeten in een leiding of kabelgoot worden gelegd. Installeer geen kabels voor 230/400 V en 12 V in dezelfde leiding. Persoonlijke beschermingsmiddelen Gebruik veiligheidsschoenen, veiligheidsbril en veiligheidshandschoenen bij het installeren van de generator. 

Deutsch	English	Nederlands
Bestimmungsgemäße Verwendung Das Backwall wird nach dem neuesten Stand der Technik hergestellt und entspricht den Anforderungen der technischen Sicherheitsbestimmungen. Unsachgemäßer Gebrauch kann dennoch eine Gefahr für den Benutzer oder Dritte darstellen. Neben diesen Sicherheitshinweisen sind auch die nationalen und lokalen Vorschriften zu beachten. Der optimale Betrieb des Produkts ist sichergestellt, wenn die folgenden Anweisungen befolgt werden. Bei Fragen zur Installation des Backwall Generators wenden Sie sich bitte an einen Fachhändler. Dampfbadgeneratoren vom Typ Backwall erzeugen Dampf zur Beheizung von Dampfbad Kabinen. Jede andere oder ähnliche Verwendung wird als nicht sachgerecht angesehen und erfolgt daher auf eigene Gefahr. Für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung entstehen, haftet der Hersteller / Lieferant nicht. - Das Backwall sollte nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, es sei denn, sie erhalten eine Aufsicht oder Anweisungen. - Kinder sollten sich nicht in der Nähe des Backwall aufhalten, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Backwall spielen. Modifikation des Backwalls Auf dem Backwall dürfen nur Original Cleopatra Geräte oder Komponenten installiert werden. Die Verwendung anderer als Original-Cleopatra Ersatzteile führt zur Einschränkung oder zum Erlöschen der Herstellerhaftung und Garantie.	Appropriate use The Backwall is manufactured according to the latest state-of-the-art technology and meets the requirements of the technical safety regulations. Inappropriate use can nevertheless represent danger to the user or to third parties. The national and local regulations should also be observed in addition to these safety instructions. Optimal operation of the product is secured when the following instructions are followed. Please contact a specialized dealer if you have any questions about the installation of the Backwall generator. Steam bath generators of the type Backwall generate steam for heating steam bath cabins. Any other or similar use is seen as not appropriate and is therefore undertaken at one's own risk. The manufacturer / supplier is not liable for any damages arising by inappropriate use. - The Backwall should not be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instructions. - Children should not be allowed near the Backwall to ensure they do not play with the Backwall. Modification of the Backwall No other than original Cleopatra devices or components may be installed on the Backwall. Use of anything other than original Cleopatra spare parts will lead to limitation or termination of the manufacturer's liability and warranty.	Correct gebruik De Backwall is vervaardigd volgens de laatste stand van de techniek en voldoet aan de eisen van de technische veiligheidsvoorschriften. Ongepast gebruik kan niettemin gevaar opleveren voor de gebruiker of voor derden. Naast deze veiligheidsinstructies moeten ook de nationale en lokale voorschriften in acht worden genomen. Een optimale werking van het product is verzekerd als de volgende instructies worden opgevolgd. Neem contact op met een gespecialiseerde dealer als u vragen heeft over de installatie van de Backwall. Stoombadgeneratoren van het type Backwall wekken stoom op voor het verwarmen van stoombadcabines. Elk ander of soortgelijk gebruik wordt als ongepast beschouwd en is daarom op eigen risico. De fabrikant/leverancier is niet aansprakelijk voor eventuele schade ontstaan door oneigenlijk gebruik. - De Backwall mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze toezicht of instructies hebben gekregen. - Kinderen mogen niet in de buurt van de Backwall komen om te voorkomen dat ze met de Backwall spelen. Wijziging aanbrengen aan Backwall Op de Backwall mogen geen andere dan originele Cleopatra apparaten of componenten worden geïnstalleerd. Het gebruik van iets anders dan originele Cleopatra reserveonderdelen leidt tot beperking of beëindiging van de aansprakelijkheid en garantie van de fabrikant.

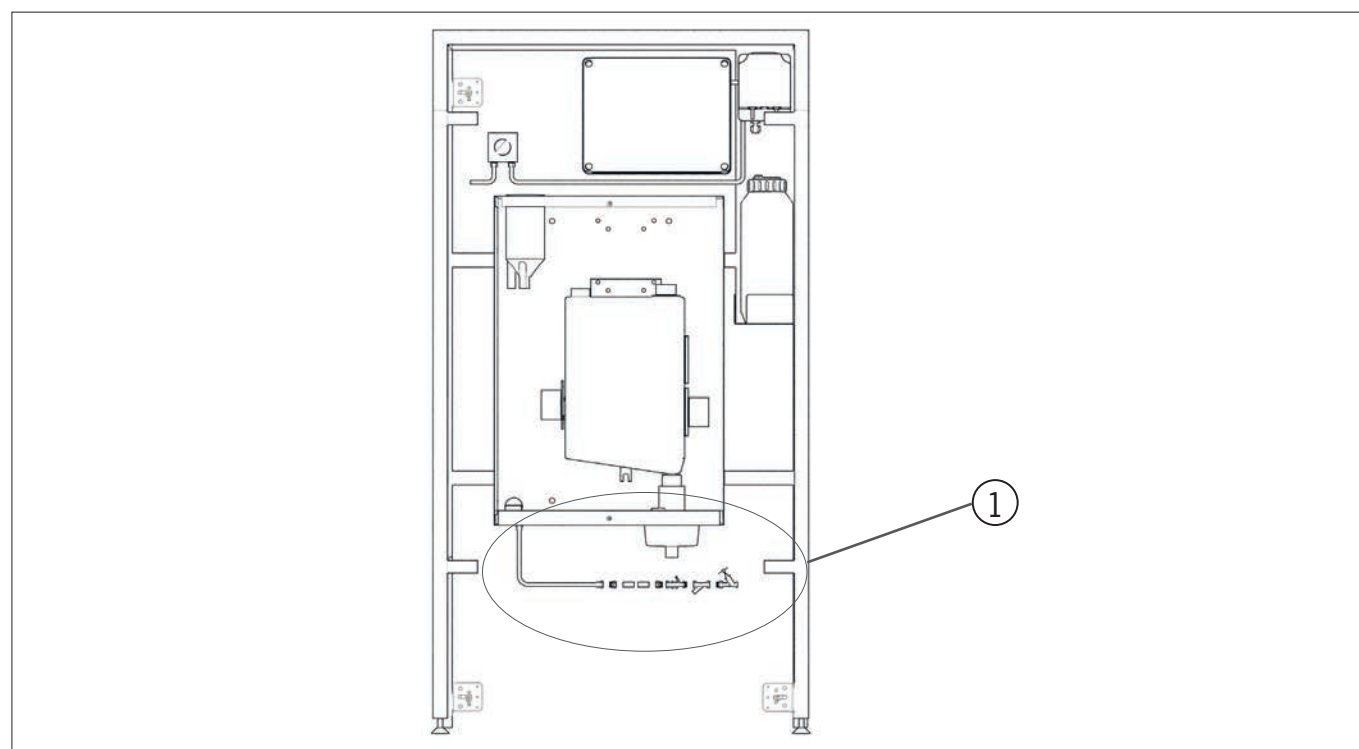
Deutsch	English	Nederlands
Backwall Übersicht 1. Glasplatte inkl. Zierschrauben 2. Kachelbares Paneel 3. Verstellbarer Rahmen 4. Montagerahmen 5. Dampfgenerator 6. Duftmodul 7. Elektronikbox 8. Dampfteinlass 9. Verstellbare Beine 10. Thermostathahn	Backwall overview 1. Glass plate incl. decorative screws 2. Tileable panel 3. Adjustable frame 4. Mounting frame 5. Steam generator 6. Fragrance Module 7. Electronics box 8. Steam inlet 9. Adjustable legs 10 Thermostatic tap	Backwall overzicht 1. Glasplaat incl. sierschroeven 2. Betegelbaar paneel 3. Verstelbaar frame 4. Montage frame 5. Stoomgenerator 6. Geurstofmodule 7. Elektronica box 8. Stoominlaat 9. Verstelbare poten 10. Thermostaatkraan



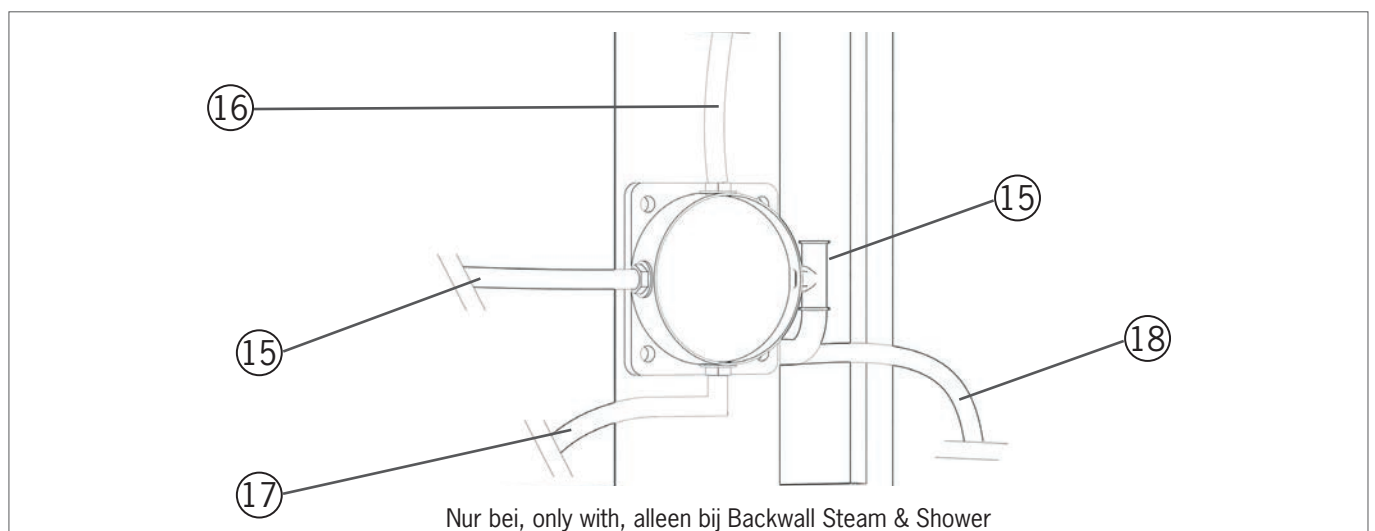
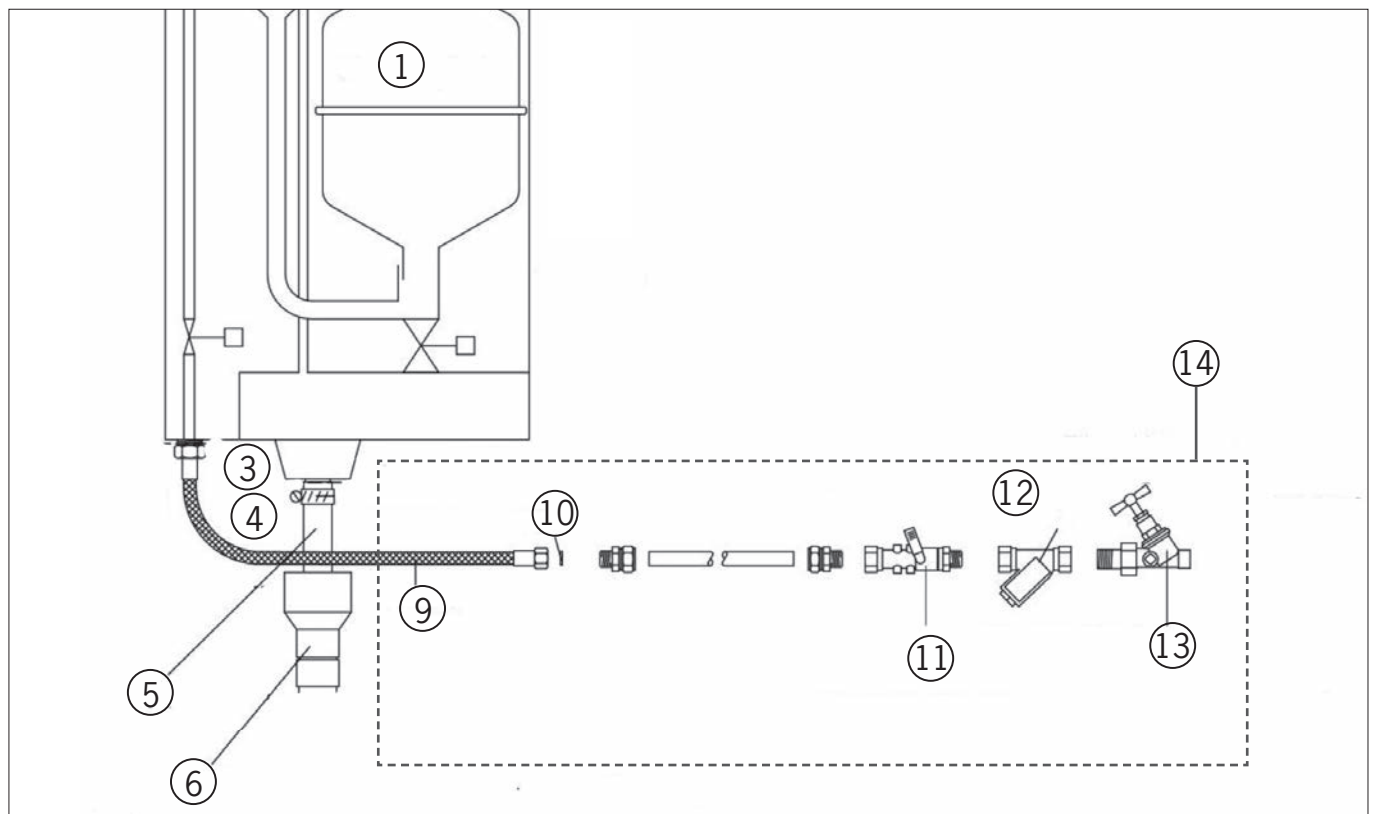
Backwall Steam & Shower



Deutsch	English	Nederlands
Maximaler Wasserdruck: 10 bar / 1 MPa Wasserdruck im Betrieb: max. 1 bar Wassertemperatur: min. 5 °C Empfohlene Wassertemperatur: < 20 °C Anschlüsse: G 1/2 external <u>Gewünschte Installationsbedingungen:</u> - Maximale Umgebungstemperatur: + 40 °C - Minimale Umgebungstemperatur: + 5 °C - Maximale Luftfeuchtigkeit: 80% nicht condensierend - Hauptspannung: -8% + 10% P <u>Wasserqualität:</u> Die Qualität des Wassers ist wichtig für die Lebensdauer des Generators. Die Nichtbeachtung der folgenden Richtlinien kann zu schweren Schäden am Generator führen, die nicht durch die Garantiebedingungen abgedeckt sind. <u>Richtlinien:</u> pH 7,5 - 9,5 Chloridgehalt max. 50 mg/L Leitfähigkeit: 150 - 350 uS/cm Hydrogencarbonat: 80 - 100 mg/L (HCO₃) Härte: 2-4 dH°C <u>Abwasser:</u> Abwasser wird durch den Dampfeinlass in die Kabine geleitet.	Maximum water pressure: 10 bar / 1 MPa Water pressure when working: max. 1 bar Water temperature: min. 5 °C Recommended water temperature: < 20 °C Connections: G 1/2 external <u>Desired installation conditions:</u> - Maximum ambient temperature: + 40 °C - Minimum ambient temperature: + 5 °C - Maximum humidity: 80% not condensing - Main voltage: -8% + 10% P <u>Water quality:</u> The quality of the water is important for the durability of the generator. Failure to observe the guidelines below may cause serious damage to the generator which is not covered by the warranty conditions. <u>Guidelines:</u> pH 7.5 - 9.5 Chloride content max 50 mg/L Conductivity: 150 - 350 uS/cm Hydrogen carbonate: 80 - 100 mg/L (HCO₃) Hardness: 2-4 dH°C <u>Waste water:</u> Waste water will be discharged into the cabin through the steam inlet.	Maximale waterdruk: 10 bar / 1 MPa Waterdruk wanneer werkend: max. 1 bar Watertemperatuur: min. 5 °C Aanbevolen watertemperatuur: < 20 °C Aansluitingen: G 1/2 uitwendig <u>Gewenste installatie omstandigheden:</u> - Maximale omgevingstemperatuur: + 40 °C - Minimale omgevingstemperatuur: + 5 °C - Maximale luchtvochtigheid: 80% niet condensierend - Netspanning: -8% + 10% P <u>Water kwaliteit:</u> De kwaliteit van het water is van belang voor de duurzaamheid van de generator. Bij niet naleven van onderstaande richtlijnen kan de generator ernstige schade oplopen welke niet door de garantie voorwaarden worden gedekt. <u>Richtlijnen:</u> pH 7,5 - 9,5 Chloride gehalte max 50 mg/L Geleidbaarheid: 150 - 350 uS/cm Waterstofcarbonaat: 80 - 100 mg/L (HCO₃) Hardheid: 2-4 dH°C <u>Afvalwater:</u> Afvalwater zal via de stoominlaat in de cabine worden geloosd.

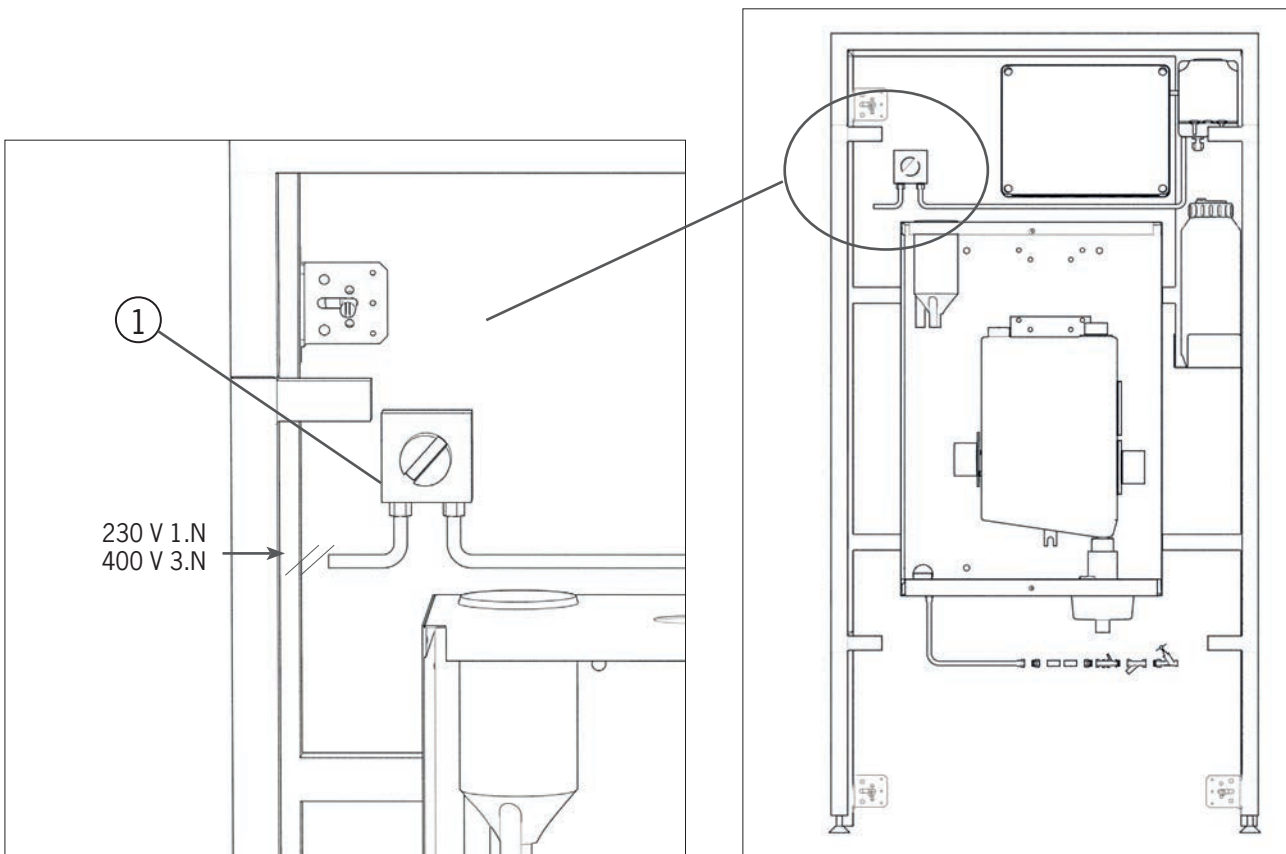


Deutsch	English	Nederlands
1. Dampftank 3. Tasse abtropfen lassen 4. Schlauchklemme 5. Ablaufschlauch 6. Dampfeinlass 9. Flexibler Schlauch 10. Klingeln 11. Rückschlagventil 12. Filter 1/2" 13. Absperrventil 1/2" x 15 mm 14. Nicht im Lieferumfang enthalten 15. Kalt und warm Wasser 16. Anschluss Kopfbrause 17. Anschluss Handbrause 18. Anschluss Dampferzeuger	1. Steam tank 3. Drain cup 4. Hose clamp 5. Drain hose 6. Steam inlet 9. Flexible hose 10. Ring 11. Non-return valve 12. Filter 1/2" 13. Shut-off valve 1/2" x 15 mm 14. Not Included in delivery 15. Cold and warm water 16. Overhead shower connection 17. Handshower connection 18. Steamgenerator connection	1. Stoomtank 3. Afvoerbeker 4. Slangenkleem 5. Afvoerslang 6. Stoominlaat 9. Flexibele slang 10. Ring 11. Terugstroomklep 12. Filter 1/2" 13. Stopkraan 1/2" x 15 mm 14. Niet opgenomen in levering 15. Koud & warmwater 16. Dakdouche aansluiting 17. Handdouche aansluiting 18. Stoomgenerator aansluiting



Deutsch	English	Nederlands
Der elektrische Anschluss darf nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden. Bei der elektrischen Installation sind die aktuell gültigen VDE-, Länder- und EU-Vorschriften zu beachten. Alle Installations- und Testaktivitäten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden und nach den neuesten Normen. Steckdosen müssen mit einem Schutzschalter ausgestattet sein. Das Stromnetz (230 VAC 50Hz oder 400 VAC 50Hz), an das Komponenten angeschlossen sind, muss mit einem 30 mA Fehlerstromschutzschalter (Fehlerstromschutzschalter) gemäß der Norm DIN EN 60335-2-41 / VDE 0700 ausgestattet sein. Wenn das elektrische Verbindungskabel beschädigt ist, muss es ersetzt werden. Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie mit der Arbeit beginnen. Örtliche Vorschriften sind zu beachten. Der Dampferzeuger muss in einem dafür vorgesehenen Bereich installiert werden. Dieser Bereich muss ausreichend belüftet sein. Während der Installation muss ein mehrpoliger Hauptschalter mit einem Kontaktabstand von mindestens 3 mm installiert werden. Der Dampfbadgenerator gehört zur Schutzklasse I (elektrische Geräte) und muss über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden. Der Dampferzeuger muss wie alle Geräte der Klasse I korrekt angeschlossen werden. Komponenten mit einer höheren Spannung als 12 V müssen aus Sicherheitsgründen außerhalb der Reichweite von Personen installiert werden. Das Stromschema ist beigelegt. Alle Verbindungen müssen unter Beachtung aller regionalen und nationalen Vorschriften hergestellt werden. Die Arbeiten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden. Im elektrischen Schema wird der maximale Anschlusswert der externen Komponenten angezeigt. Diese Werte dürfen nicht überschritten werden. An der ursprünglichen Verkabelung dürfen keine Änderungen vorgenommen werden. Externe Komponenten dürfen nur an die entsprechenden Klemmen angeschlossen werden.	The electrical connection may only be carried out by a qualified electrician. For the electrical installation the current applicable VDE, country specific and EU regulations must be observed. All installation and test activities must be carried out by a qualified electrician and according to the latest standards. Electrical outlets must be equipped with a breaker. The electricity network (230 VAC 50Hz or 400 VAC 50 Hz) to which components are connected must be equipped with a 30 mA fault current protector (earth leakage breaker), as stated in the DIN EN 60335-2-41 / VDE 0700 standard. If the electrical connection cable is damaged, it must be replaced. Turn off the power before you start working. Local regulations must be observed. The steam generator must be installed in an area intended for this purpose. This area must be equipped with adequate ventilation. During installation, a multi-pole main switch must be installed with a contact distance of at least 3 mm. The steam bath generator belongs to "Protection class I" (electrical devices) and must be connected via an earth leakage breaker. The steam generator must be connected correct in the same way as all Class I devices. Components that have a higher voltage than 12V must be installed out of reach of people for safety reasons. The electricity scheme is attached. All connections must be done according to this scheme, respecting all regional and national regulations. The work may only be carried out by a qualified electrician. In the electrical scheme the maximum connection value of the external components is shown. These values may not be exceeded. No modification may be made to the original wiring. External components may only be connected to the appropriate clamps.	De elektrische aansluiting mag alleen door een erkend elektricien worden uitgevoerd. Voor de elektrische installatie dienen de actuele van toepassing zijnde VDE, land specifieke en EU-regelingen te worden nageleefd. Alle installatie- en testwerkzaamheden dienen door een erkend elektricien en volgens de laatste normen te worden uitgevoerd. Stopcontacten dienen geaard te zijn. Het elektriciteitsnetwerk (230 VAC 50Hz of 400 VAC 50 Hz) aan welke componenten zijn aangesloten, dienen voorzien te zijn van een 30 mA foutstroom beschermer (aardlekschakelaar), zoals gesteld in de DIN EN 60335-2-41 / VDE 0700 norm. Als de elektrische aansluitkabel beschadigd is, dient deze vervangen te worden. Schakel voorafgaand aan de werkzaamheden de stroom uit. Lokale voorschriften dienen nageleefd te worden. De stoomgenerator dient in de daarvoor bedoelde ruimte te worden geïnstalleerd. Deze ruimte dient voorzien te zijn van voldoende ventilatie. Bij de installatie dient een meerpoleige hoofdschakelaar te worden ingebouwd met een contactafstand van minimaal 3 mm. De stoomgeneratoren behoren tot "Bescheringsklasse I" (elektrische apparaten) en dienen aangesloten te zijn via een aardlekschakelaar. De stoomgenerator dient, net als alle apparaten uit klasse I volgens de juiste voorschriften te zijn aangesloten. Onderdelen die een hoger voltage hebben dan 12V dienen buiten handbereik van personen gemonteerd te worden wegens veiligheidsoverwegingen. Het elektriciteits-schema is bijgevoegd. Alle verbindingen dienen volgens dit schema te worden gemaakt waarbij alle regionale en nationale voorschriften worden nageleefd. Het werk mag alleen uitgevoerd worden door een daarvoor bevoegde elektricien. In het elektrisch schema is de maximale aansluitwaarde van de externe componenten weergegeven. Deze waarden mogen niet worden overschreven. Er mogen geen aanpassingen aan de originele bekabeling worden uitgevoerd. Externe componenten mogen alleen aan de daarvoor bestemde klemmen worden aangesloten.

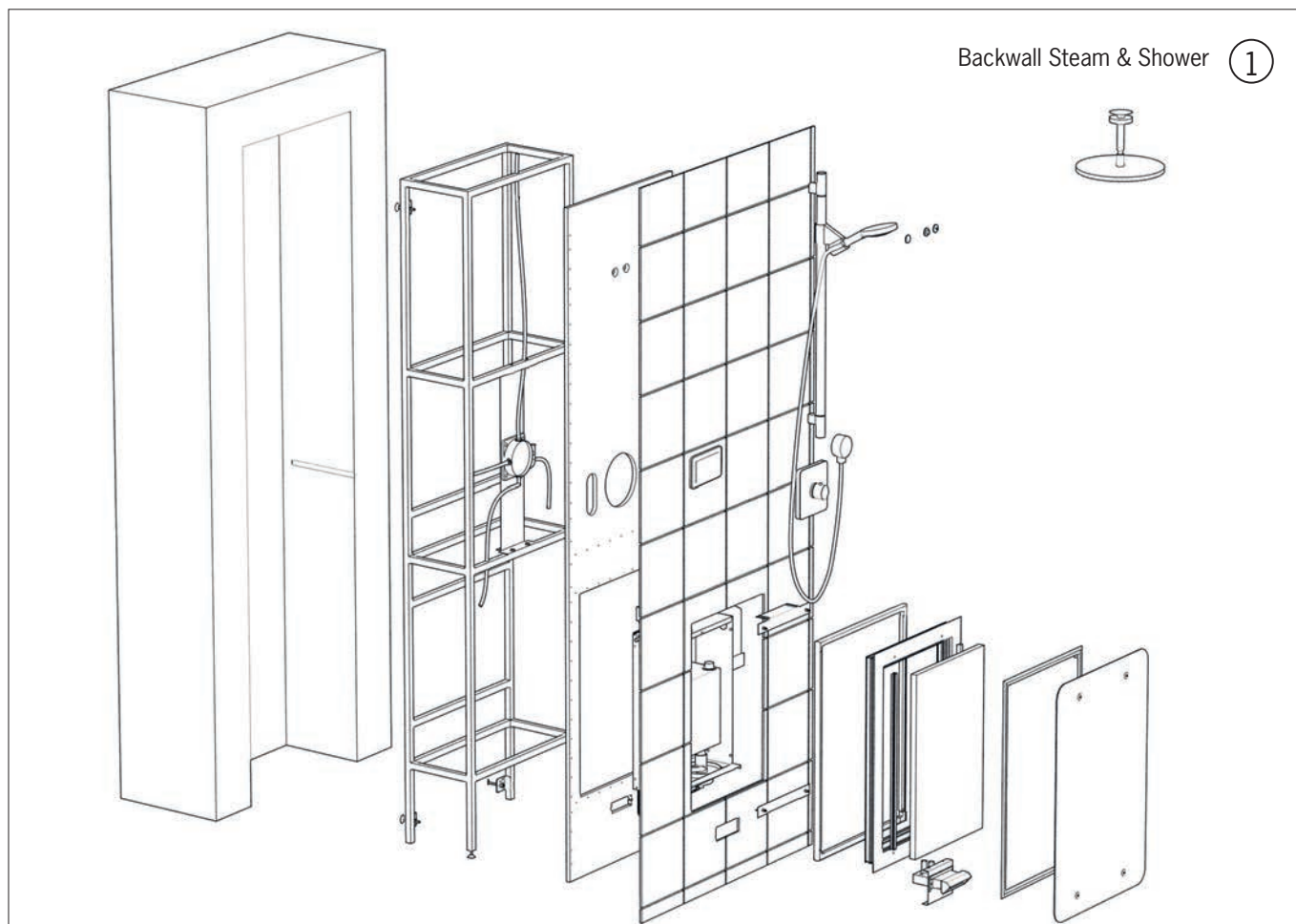
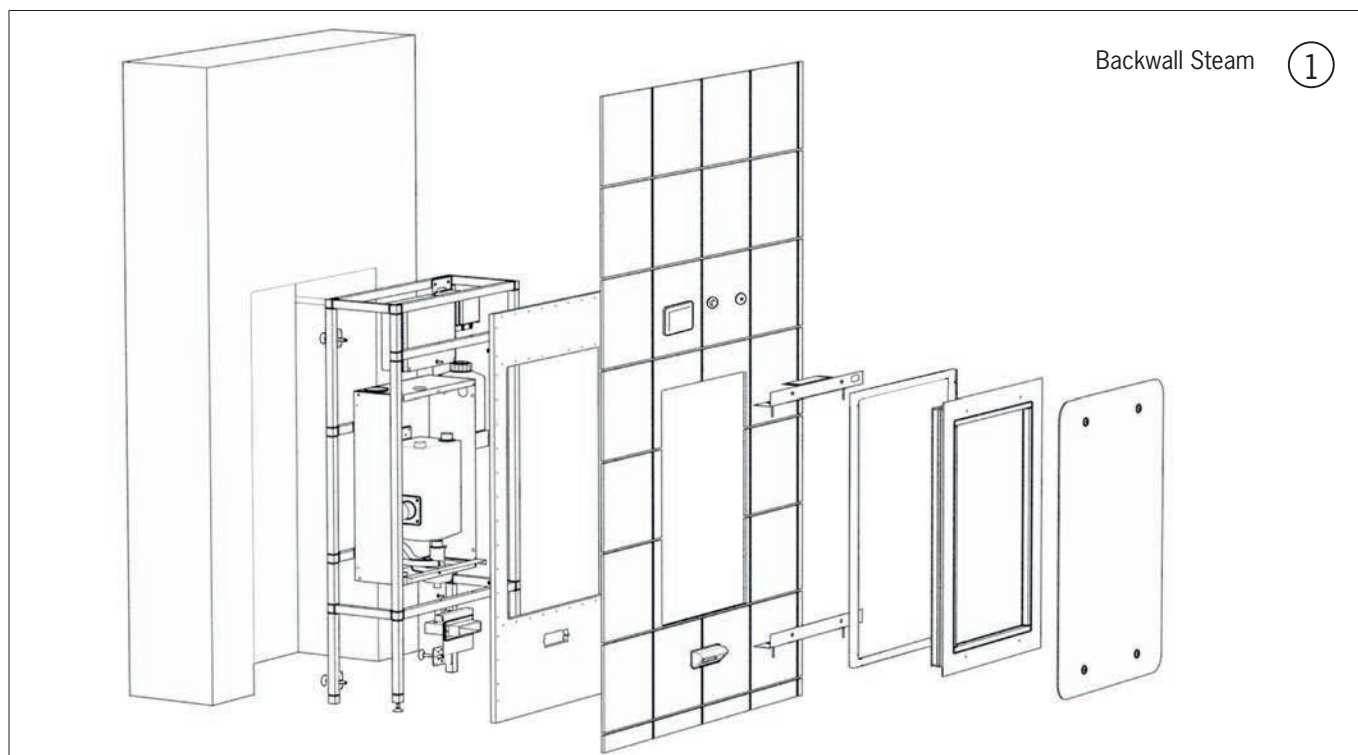
Deutsch	English	Nederlands																		
Installation mehrpoliger Schutzschalter 1. Abschließbarer mehrpoliger Schutzschalter (nicht im Lieferumfang) Im Gehäuseboden sind zusätzliche Bohrungen für weitere PG's vorhanden.  Vor und während der Arbeit an einem Dampfbad-generator sollten alle Stromkreise unterbrochen werden. Schaltplan: <table><tr><td>3 kW</td><td>1 x 230 V</td></tr><tr><td>4,5 kW - 6 kW</td><td>2 x 230 V</td></tr><tr><td>4,5 kW - 6 kW - 7,5 kW - 9 kW</td><td>3 x 400 V</td></tr></table>	3 kW	1 x 230 V	4,5 kW - 6 kW	2 x 230 V	4,5 kW - 6 kW - 7,5 kW - 9 kW	3 x 400 V	Installing lockable multi-pole breaker 1. Lockable multi-pole breaker (not in scope of delivery) Additional holes for further PG's are present in the housing base.  All power circuits should be interrupted before and during work on a steam bath generator. Wiring diagram: <table><tr><td>3 kW</td><td>1 x 230 V</td></tr><tr><td>4,5 kW - 6 kW</td><td>2 x 230 V</td></tr><tr><td>4,5 kW - 6 kW - 7,5 kW - 9 kW</td><td>3 x 400 V</td></tr></table>	3 kW	1 x 230 V	4,5 kW - 6 kW	2 x 230 V	4,5 kW - 6 kW - 7,5 kW - 9 kW	3 x 400 V	Plaatsen vermogenschakelaar 1. Afsluitbare meerpolige vermogenschakelaar (niet meegeleverd) Extra gaten voor verdere PG's zijn aanwezig in de basis van de behuizing.  Voor en tijdens werkzaamheden aan een stoombadgenerator dienen alle stroomcircuits te worden onderbroken. Aansluitschema: <table><tr><td>3 kW</td><td>1 x 230 V</td></tr><tr><td>4,5 kW - 6 kW</td><td>2 x 230 V</td></tr><tr><td>4,5 kW - 6 kW - 7,5 kW - 9 kW</td><td>3 x 400 V</td></tr></table>	3 kW	1 x 230 V	4,5 kW - 6 kW	2 x 230 V	4,5 kW - 6 kW - 7,5 kW - 9 kW	3 x 400 V
3 kW	1 x 230 V																			
4,5 kW - 6 kW	2 x 230 V																			
4,5 kW - 6 kW - 7,5 kW - 9 kW	3 x 400 V																			
3 kW	1 x 230 V																			
4,5 kW - 6 kW	2 x 230 V																			
4,5 kW - 6 kW - 7,5 kW - 9 kW	3 x 400 V																			
3 kW	1 x 230 V																			
4,5 kW - 6 kW	2 x 230 V																			
4,5 kW - 6 kW - 7,5 kW - 9 kW	3 x 400 V																			



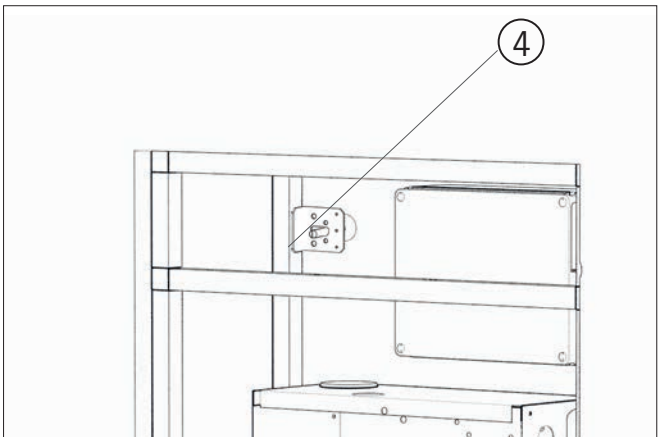
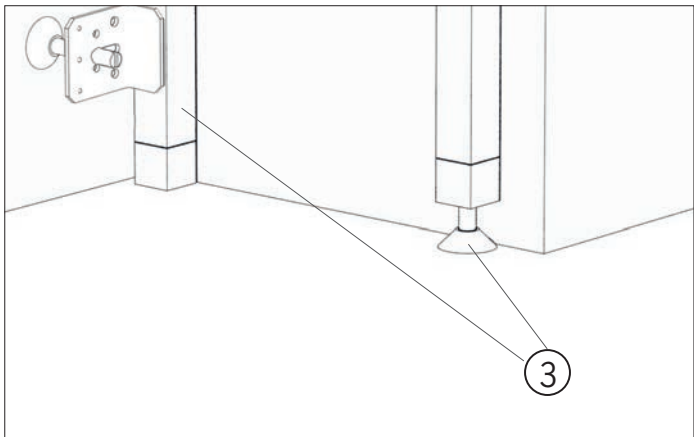
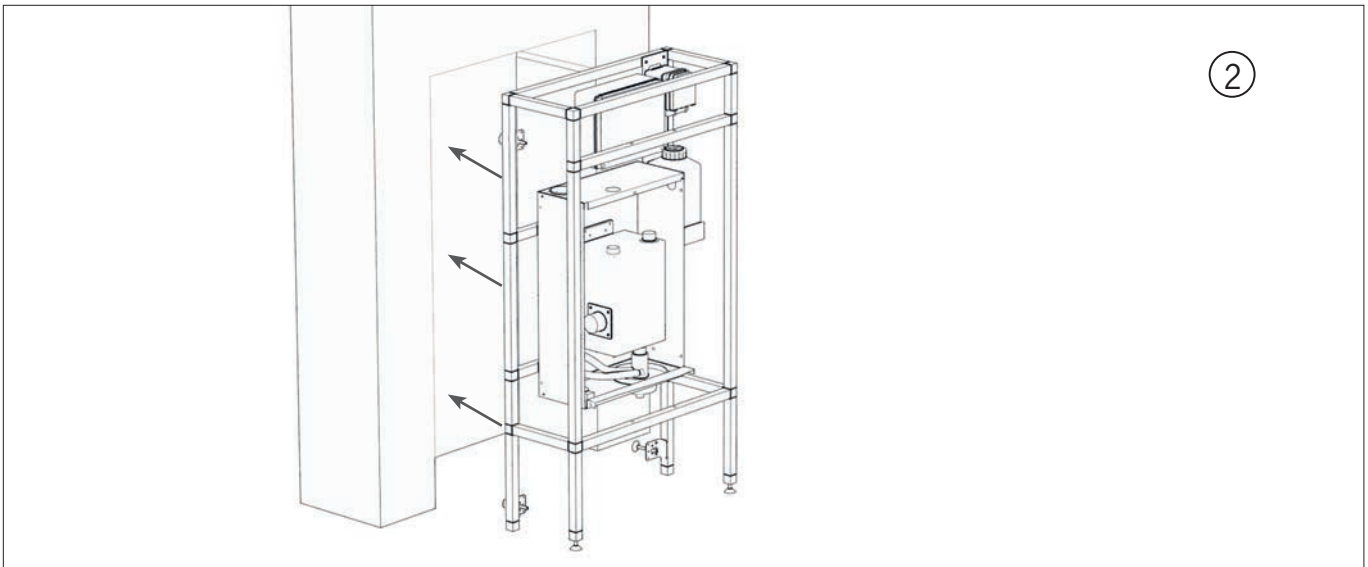
Deutsch

English

Nederlands

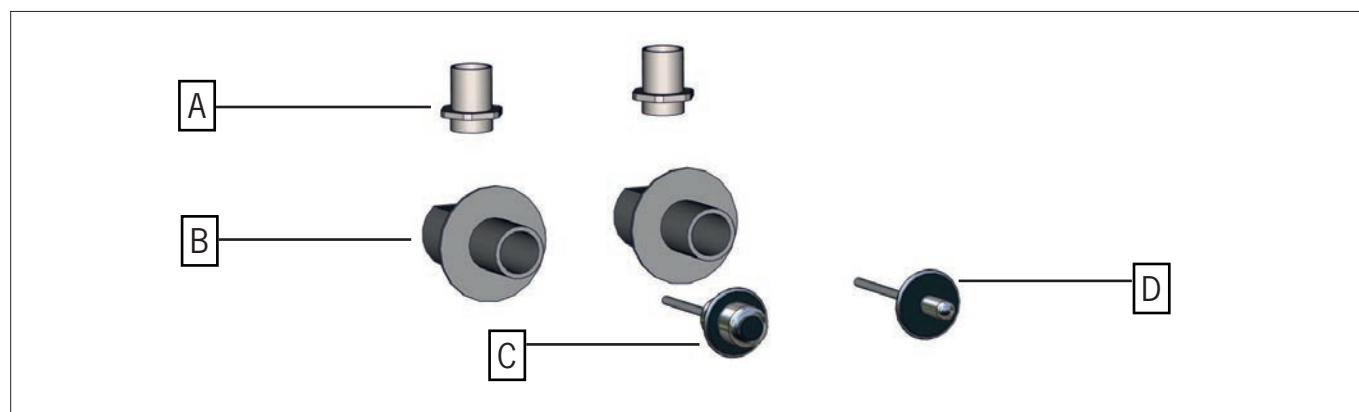


Deutsch	English	Nederlands
Platzieren Backwall Frame 1. Explosionszeichnung 2. Platzieren Sie die Rückwand in einer Nische oder vor der Wand 3. Nivellieren Sie den Rahmen mit den ausschwenkbaren Beinen auf der Bodenseite. Stellen Sie dann sicher, dass das Bein an der Wandseite auf die richtige Tiefe eingestellt ist. 4. Oben am Rahmen befinden sich 2 weitere ausziehbare Beine. Stellen Sie diesen so ein, dass der Rahmen eben ist und einer vorne bündig mit der zu verfliesenden Wand abschließt. Nachdem der Rahmen eben und bündig mit der Wand ist, können die Beine mittels Schrauben in der Rückwand befestigt werden.	Placing Backwall frame 1. Exploded view 2. Place the backwall in a niche or in front of the wall. 3. Level the frame using the swivel-out legs on the floor side. Then make sure that the leg on the wall side is set to the correct depth. 4. At the top of the frame are 2 more extendable legs. Adjust this so that the frame is level and one at the front is flush with the wall to be tiled. After the frame is level and flush with the wall, the legs can be secured in the back wall by means of screws.	Plaatsen Backwall frame 1. Exploded view 2. Plaats de backwall in een nis of voor de wand 3. Stel het frame waterpas middels de uitdraaibare poten aan de vloerzijde. Zorg daarna dat de poot aan de wandzijde in de juiste diepte ingesteld wordt. 4. Boven aan het frame zitten nog 2 uitdraaibare poten. Stel deze zo af dat het frame waterpas staat en een aan de voorzijde gelijk staat met de te betegelen wand. Nadat het frame waterpas en gelijk met de wand staat kunnen de poten middels schroeven in de achterwand worden vastgezet.

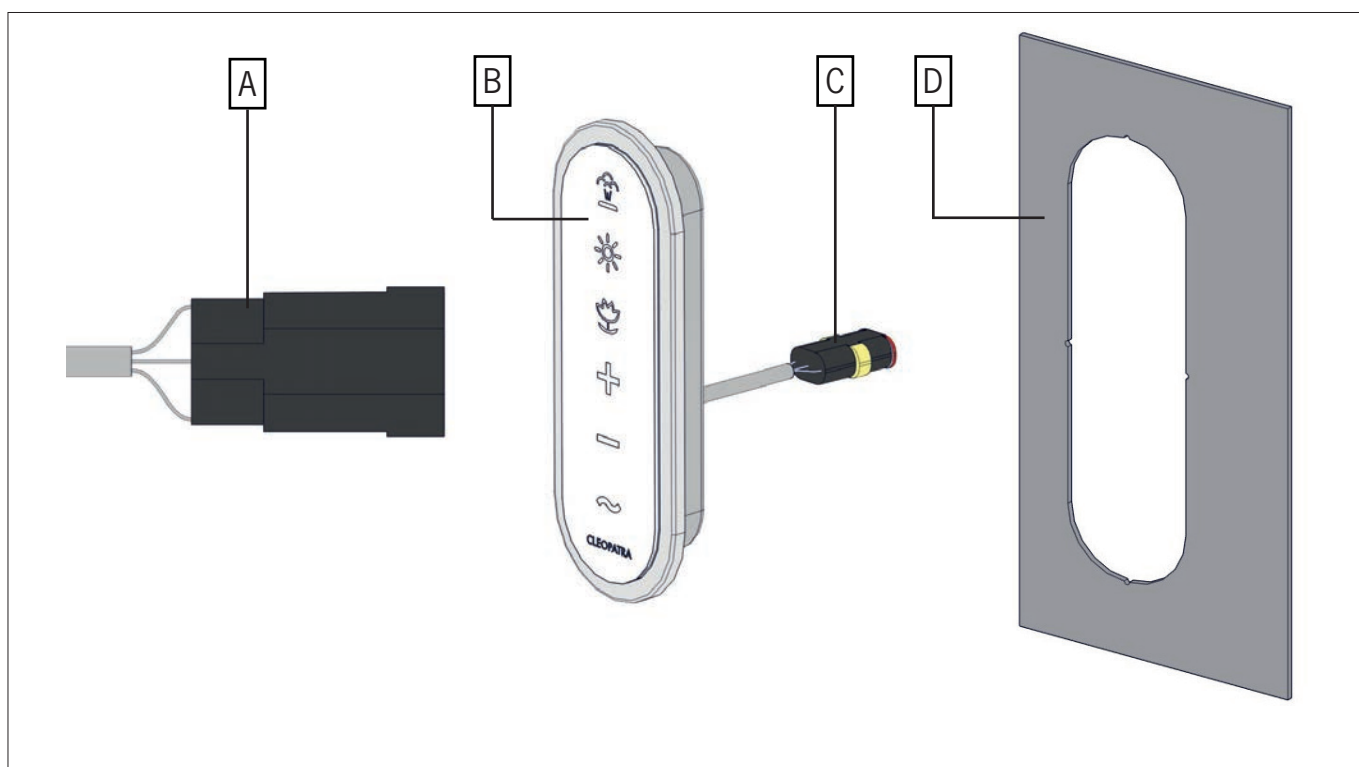


Deutsch	English	Nederlands
---------	---------	------------

Fühlers: [A] Röhreingang (10405410) [B] Einbauteil Fühler (10043400) [C] Sicherheits Fühler (30947530) [D] Temeperatur Fühler (30947520)	Sensors: [A] Tube insert for flex tube (10405410) [B] Body part sensor (10043400) [C] Safety sensor (30947530) [D] Temperature sensor (30947520)	Sensoren: [A] Buisinvoer tbv flexibele buis (10405410) [B] Inbouwdeel sensor (10043400) [C] Safety sensor (30947530) [D] Temperatuur sensor (30947520)
---	---	---



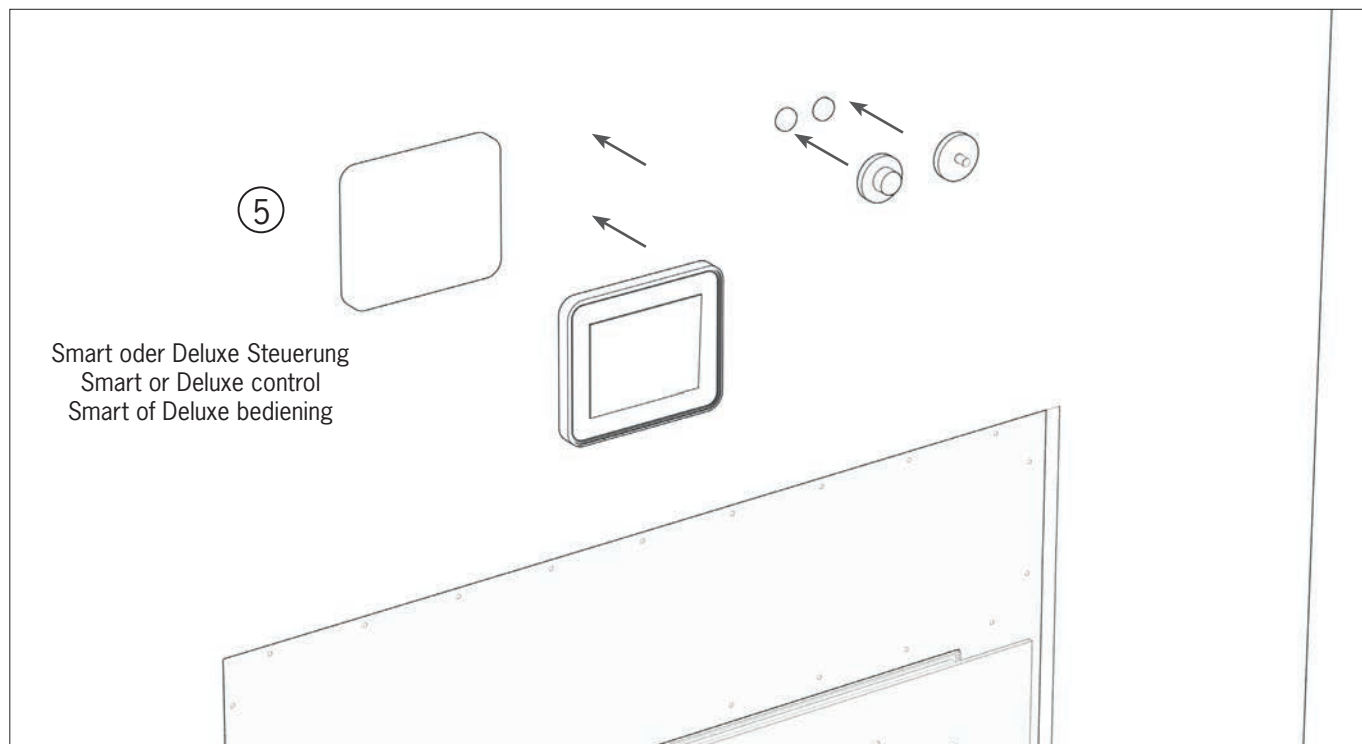
Steuerung: A) Kable voncontrolbox (19101170) [B] Control panel Steamtouch (10106000) [C] Anschluss kabel Steamtouch (19101080) [D] Moulding tool Fliesen (19101080)	Control Panel: [A] Extension from controlbox (19101170) [B] Control panel Steamtouch (10106000) [C] Connection cable Steamtouch (19101080) [D] Moulding tool (19101080)	Bediening: [A] Verlengkabel uit controlbox (19101170) [B] Bediening Steamtouch (10106000) [C] Aansluitkabel Steamtouch (19101080) [D] Mal uitsparing tegel (19101080)
--	--	--



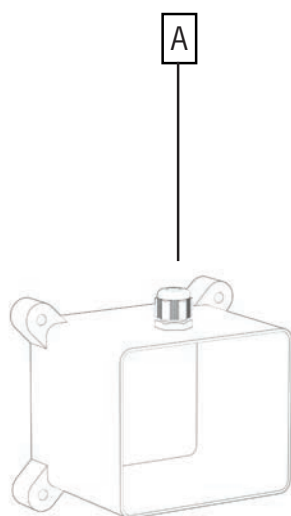
Deutsch

English

Nederlands



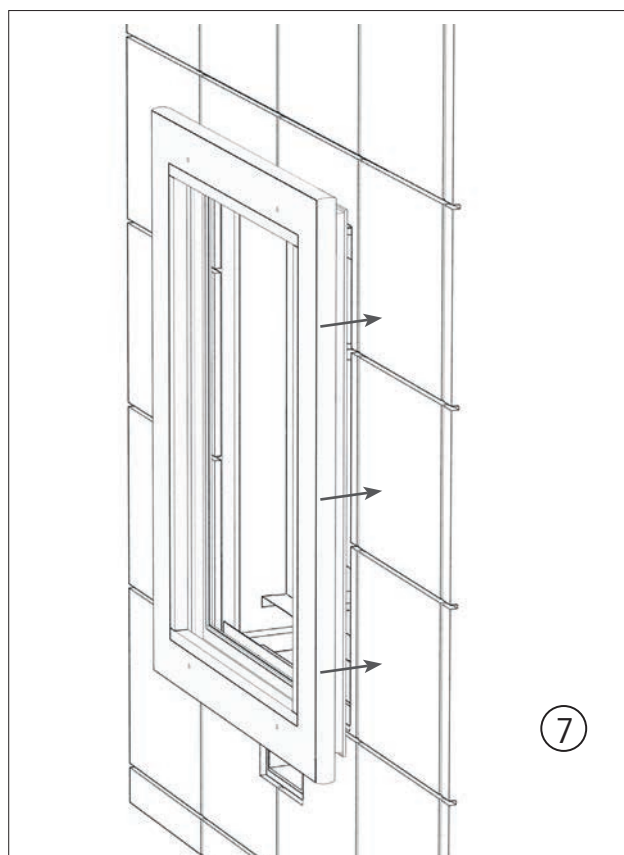
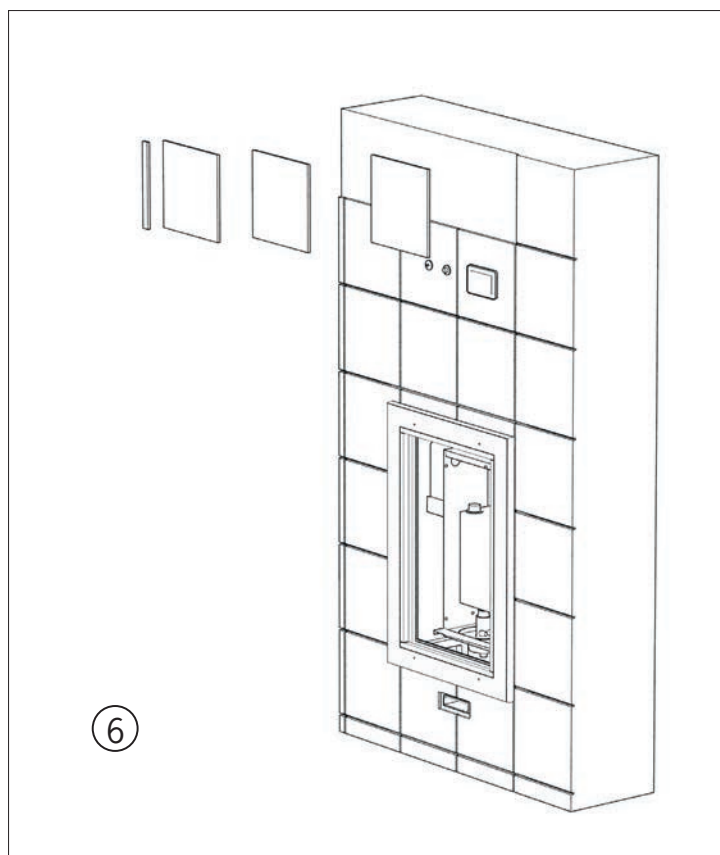
<u>Steuerung:</u> [A] Ibox Steam Deluxe 10043500 [B] Bedienung 91001010	<u>Control Panel:</u> [A] Ibox Steam Deluxe 10043500 [B] Control 91001010	<u>Bediening:</u> [A] Ibox Steam Deluxe 10043500 [B] Bediening 91001010
--	--	--



Deutsch

English

Nederlands



Verstellbaren Rahmen platzieren

6. Fliesen Sie die Wand der Rückwand.

7. Setzen Sie den Rahmen in die Aussparung.

Stellen Sie sicher, dass der Rahmen wasserdicht gegen die Fliesen ist. Verwenden Sie hier gegebenenfalls Dichtmittel, um eine ordnungsgemäße Abdichtung zu erhalten.

8. Ziehen Sie die Muttern oben fest, um den Rahmen zu fixieren.

9. Ziehen Sie die Muttern unten fest, um den Rahmen richtig zu fixieren.

Placing adjustable frame

6. Tile the wall of the backwall.

7. Place the frame in the recess.

Make sure that the frame is watertight against the tiles. Use sealant here if necessary to obtain a proper seal.

8. Tighten the nuts on the top to fix the frame to the wall.

9. Tighten the nuts at the bottom to fix the frame properly.

Plaatsen verstelbaar frame

6. Betegel de wand van de backwall.

7. Plaats het frame in de sparing.

Zorg dat het frame waterdicht aansluit op de tegels. Gebruik hier zonodig kit om een juiste afdichting te verkrijgen.

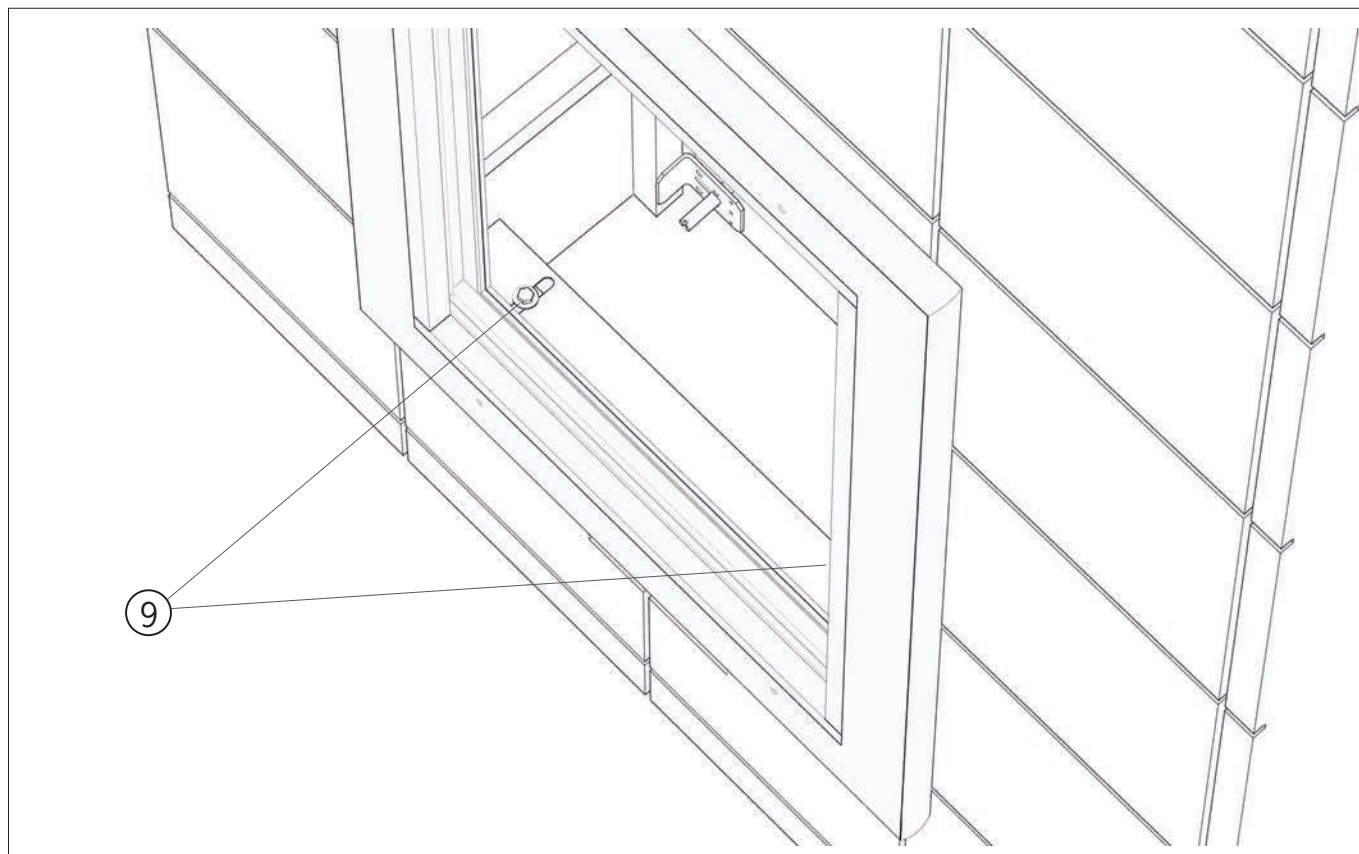
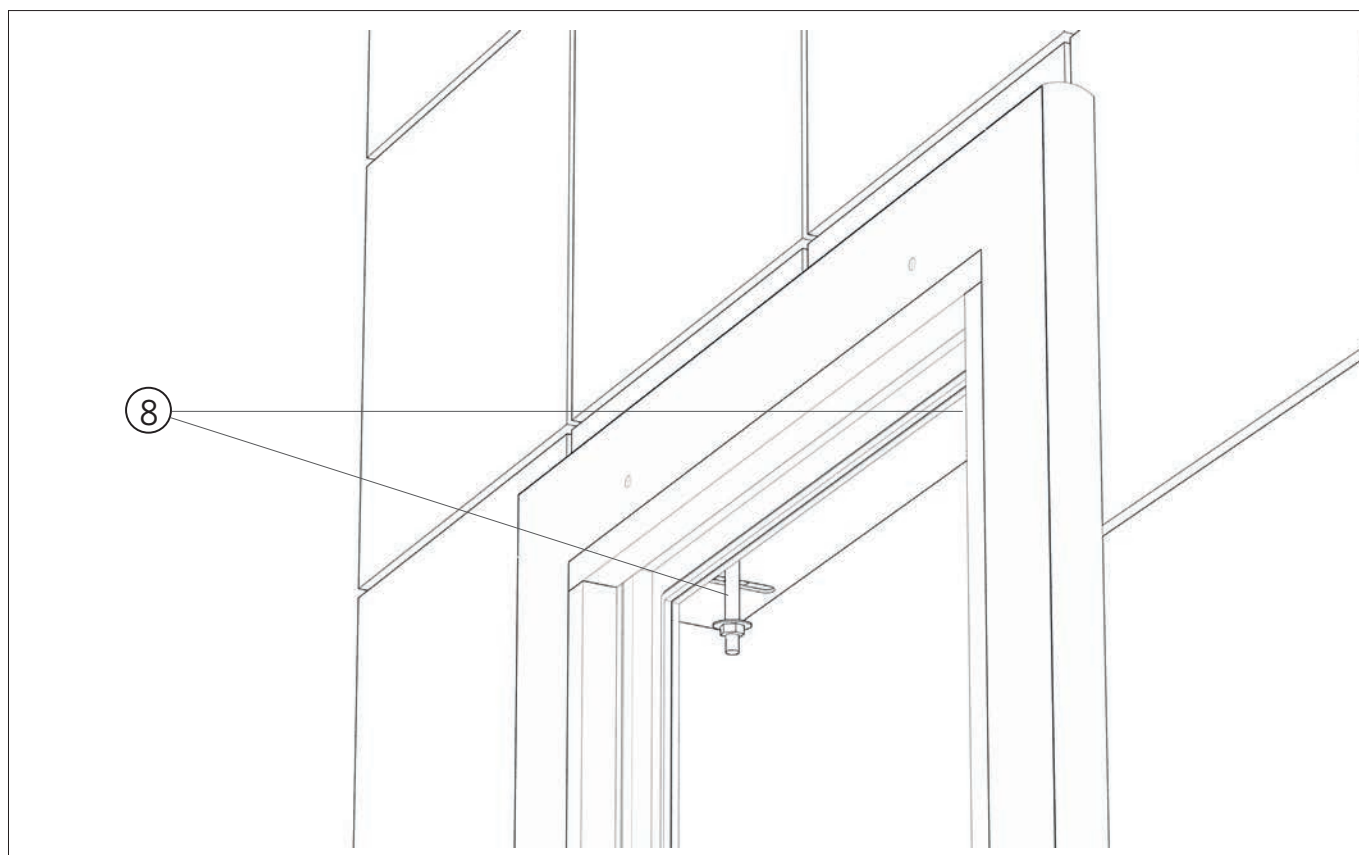
8. Draai de moeren aan de bovenzijde vast om het frame te fixeren.

9. Draai de moeren aan de onderzijde vast om het frame goed te fixeren.

Deutsch

English

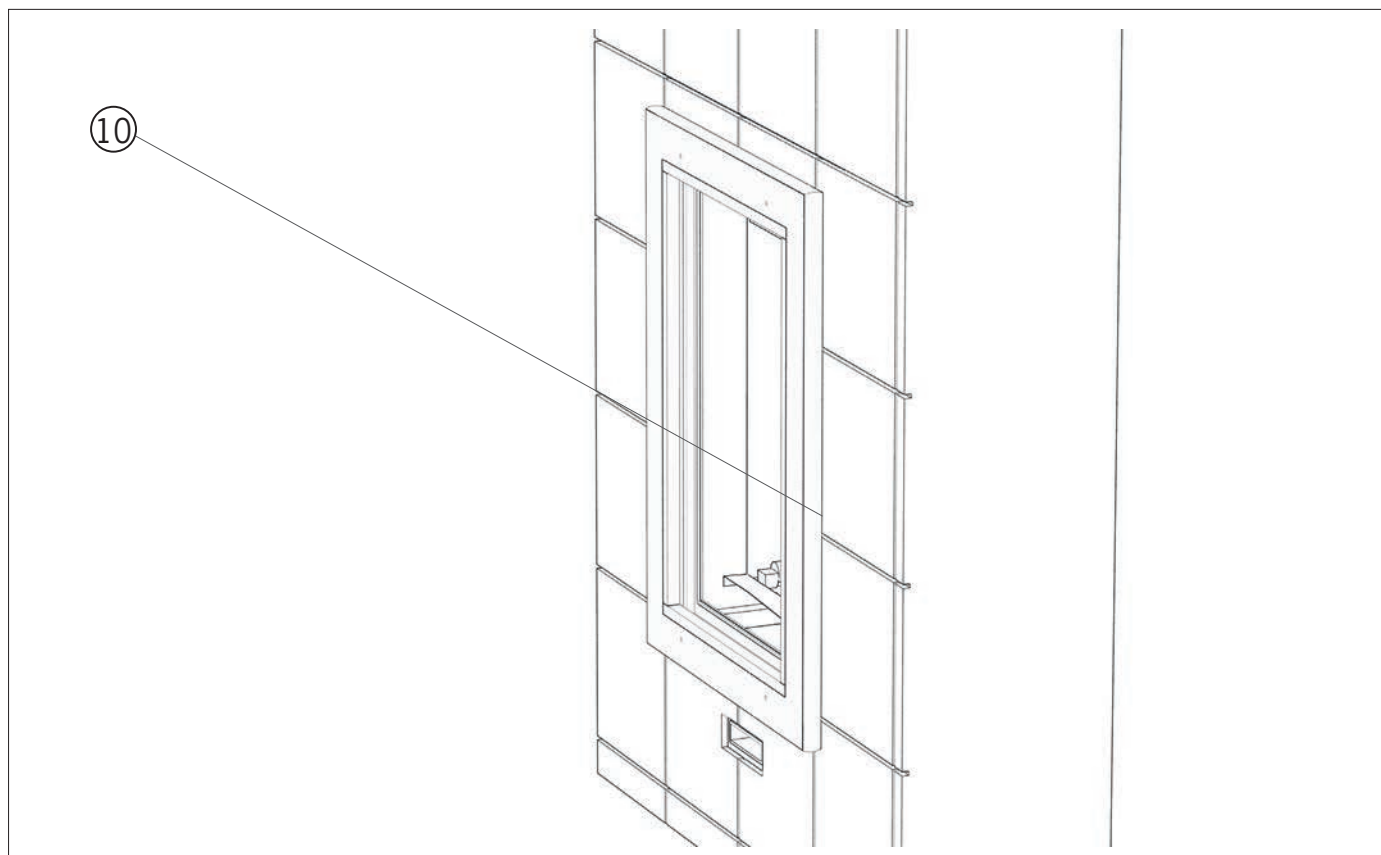
Nederlands



Deutsch

English

Nederlands



Dichtungsrahmen und Dampfeinlass

10. Rundherum prüfen, ob der Rahmen gut an die verfliesbare Wand passt

11. Prüfen Sie, ob die Aussparung für den Dampfeinlass frei ist.

12. Installieren Sie den Dampfeinlass.

Seal frame and steam inlet

10. Check all around whether the frame fits well on the tileable wall

11. Check whether the recess for the steam inlet is free.

12. Install the steam inlet.

Afdichting frame en stoominlaat

10. Controleer rondom of het frame goed aansluit op de betegelbare wand

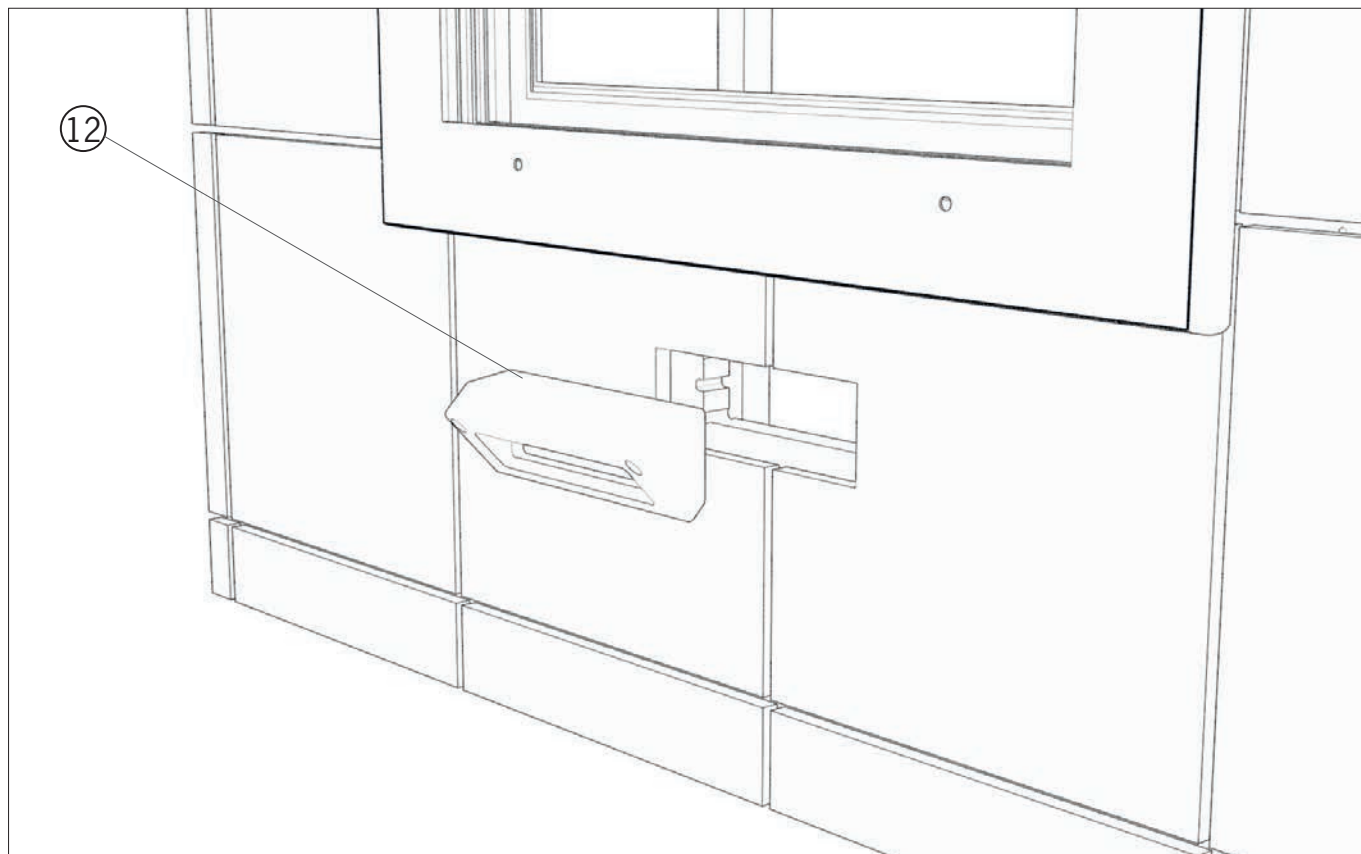
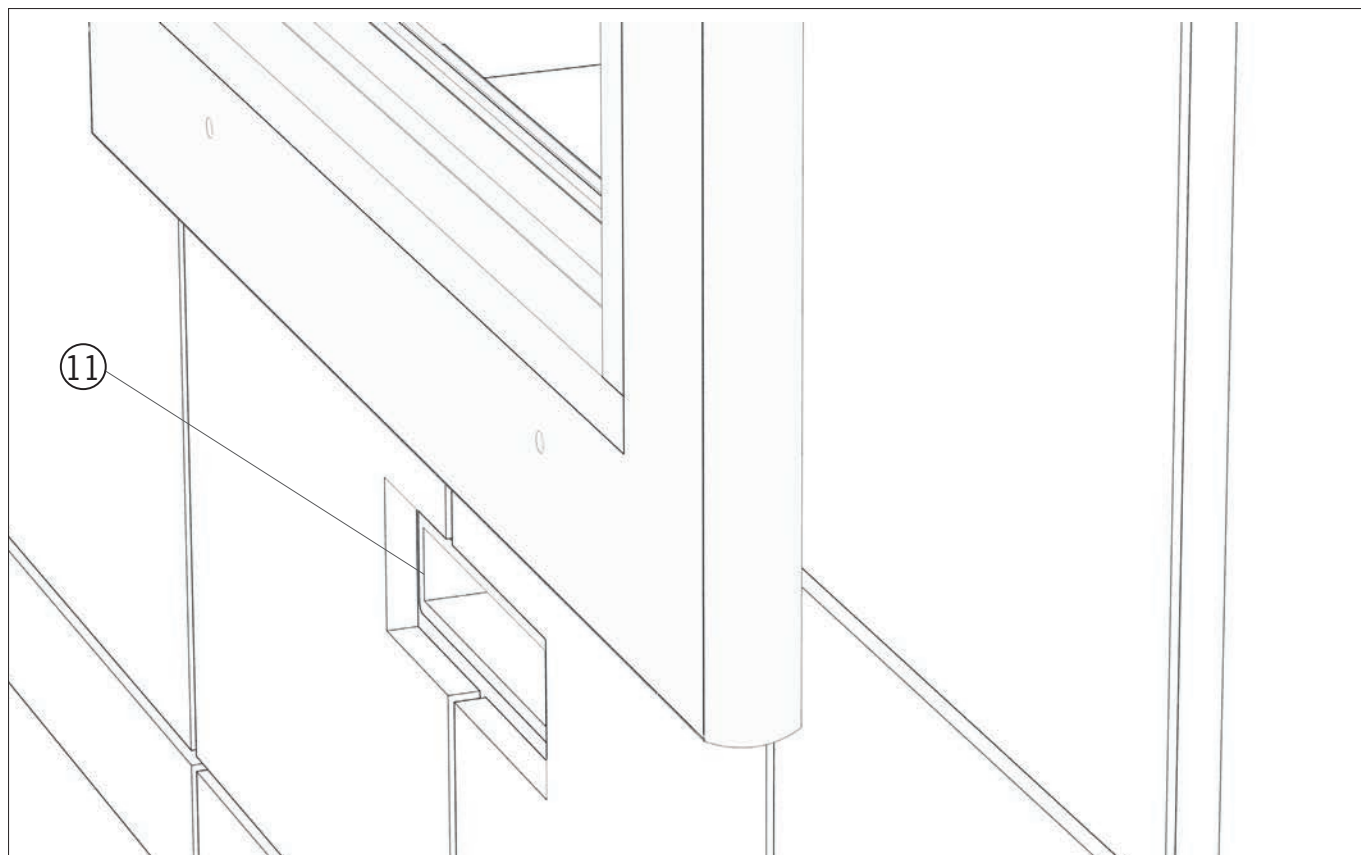
11. Controleer of de sparring voor de stoominlaat vrij is.

12. Plaats de stoominlaat.

Deutsch

English

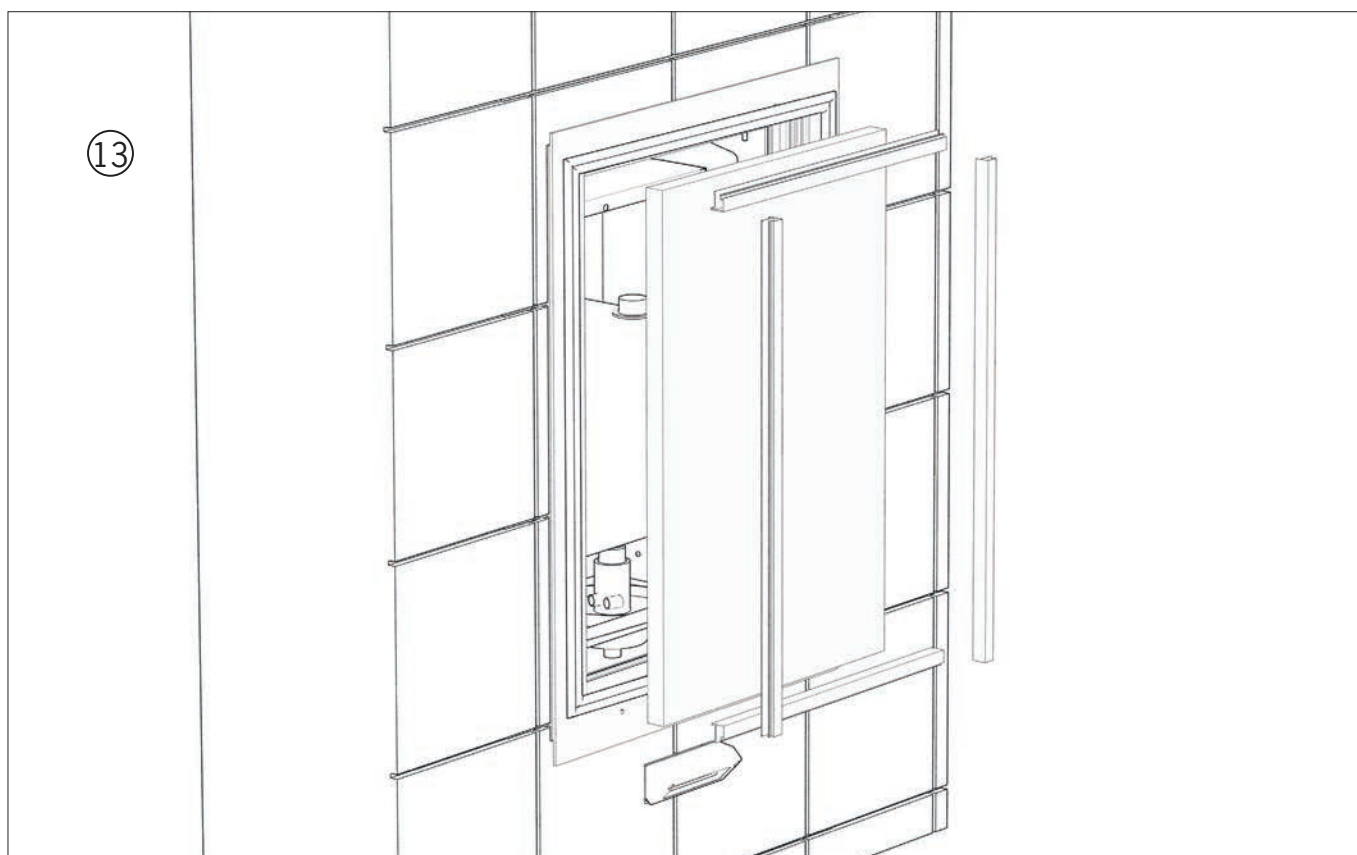
Nederlands



Deutsch

English

Nederlands



Dichtscheibe und Glasplatte montieren

13. Setzen Sie das Paneel in die Aussparung und schließen Sie es mit den mitgelieferten Profilen.

14. Montieren Sie die Glasplatte mit den mitgelieferten Zierschrauben (inkl. O-Ringen).

15. Prüfen Sie, ob die Glasplatte gleichmäßig und ausreichend festgezogen ist.

Install sealing panel and glass plate

13. Place the panel in the recess and close it with the supplied profiles.

14. Mount the glass plate with the supplied decorative screws (including O-rings).

15. Check whether the glass plate has been tightened evenly and sufficiently.

Monteren afdichtingspaneel en glasplaat

13. Plaats het paneel in de sparing en sluit deze op met de bijgeleverde profielen.

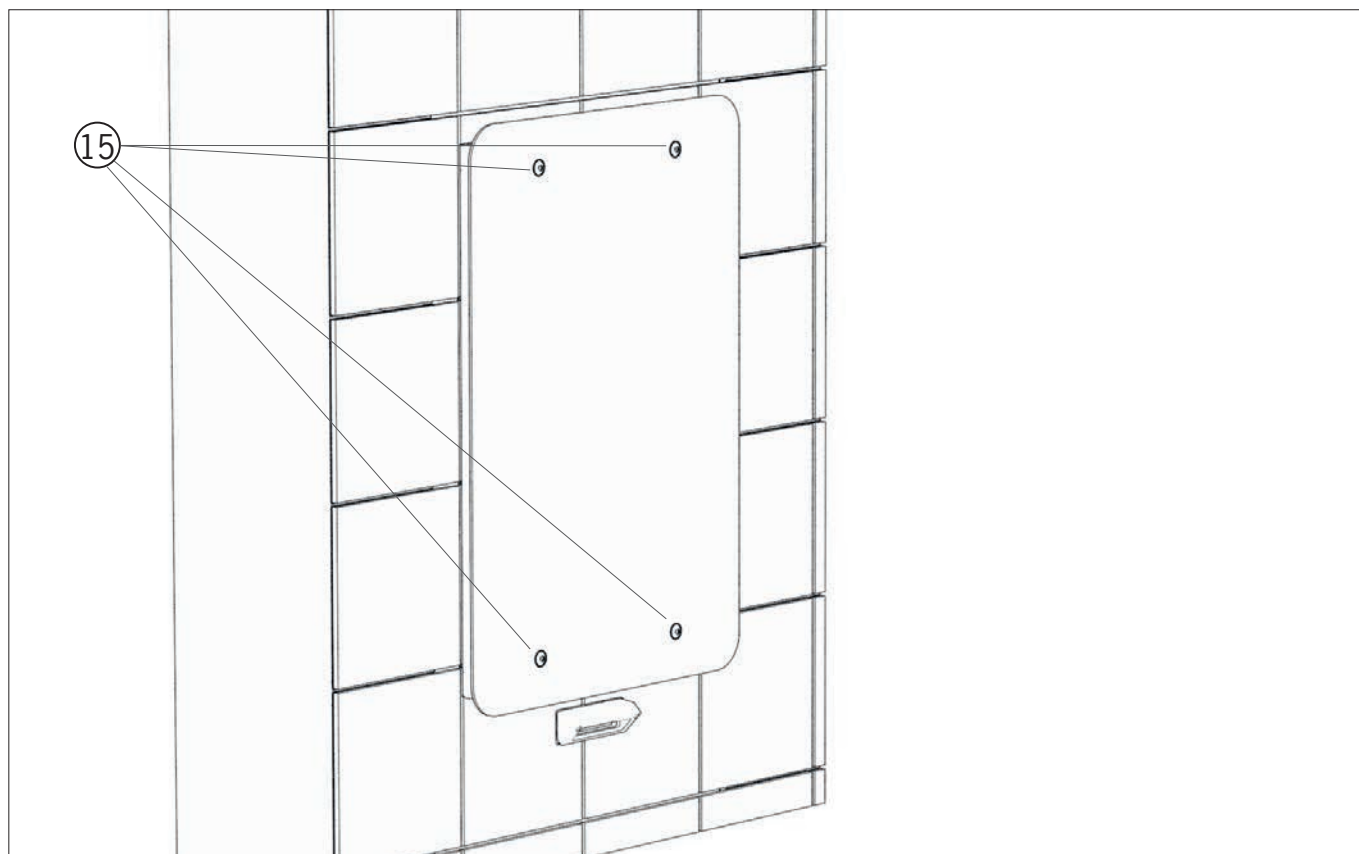
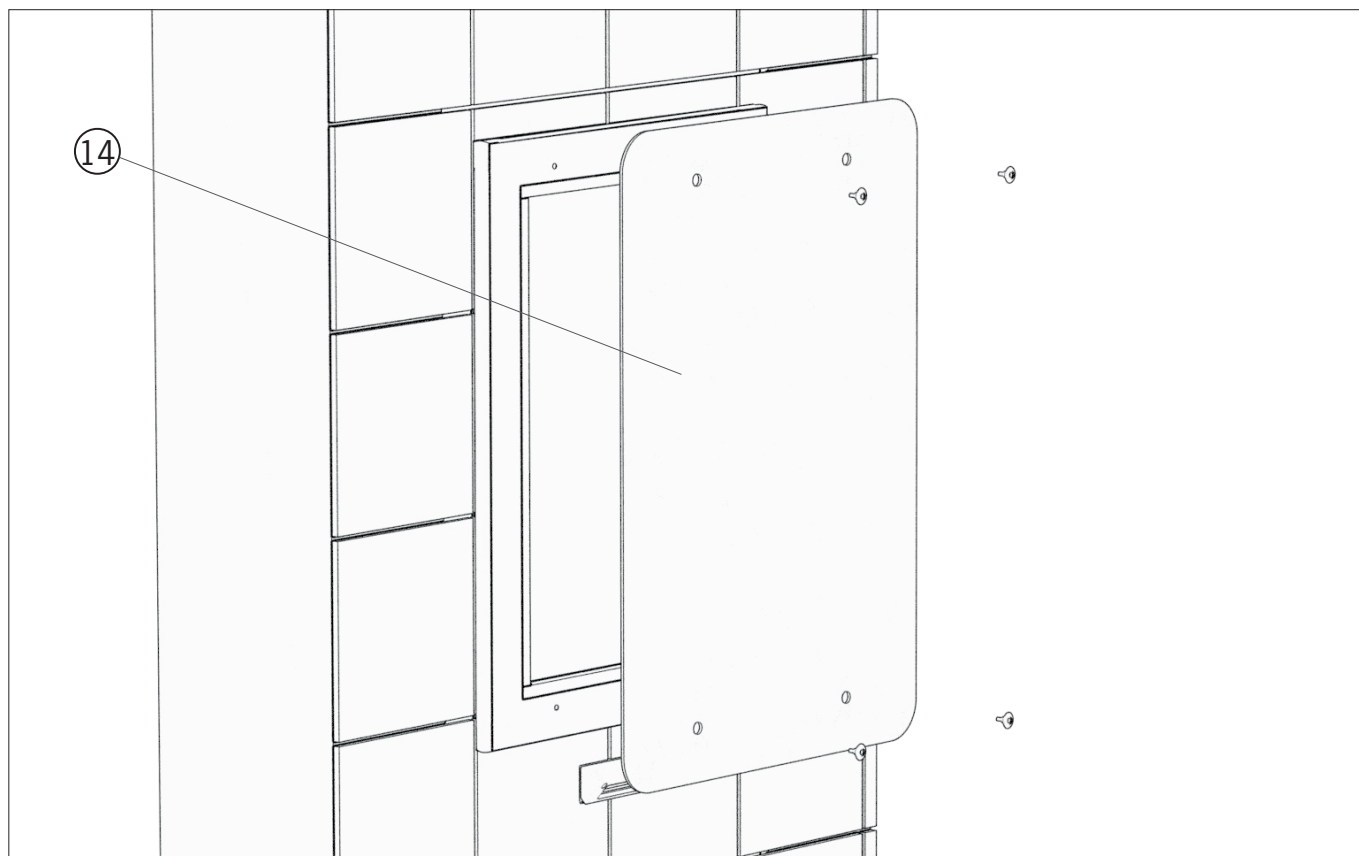
14. Monteer de glasplaat met bijgeleverde sierschroeven (inclusief o-ringen).

15. Controleer of rondom de glasplaat gelijkmatig en voldoende is aangedraaid.

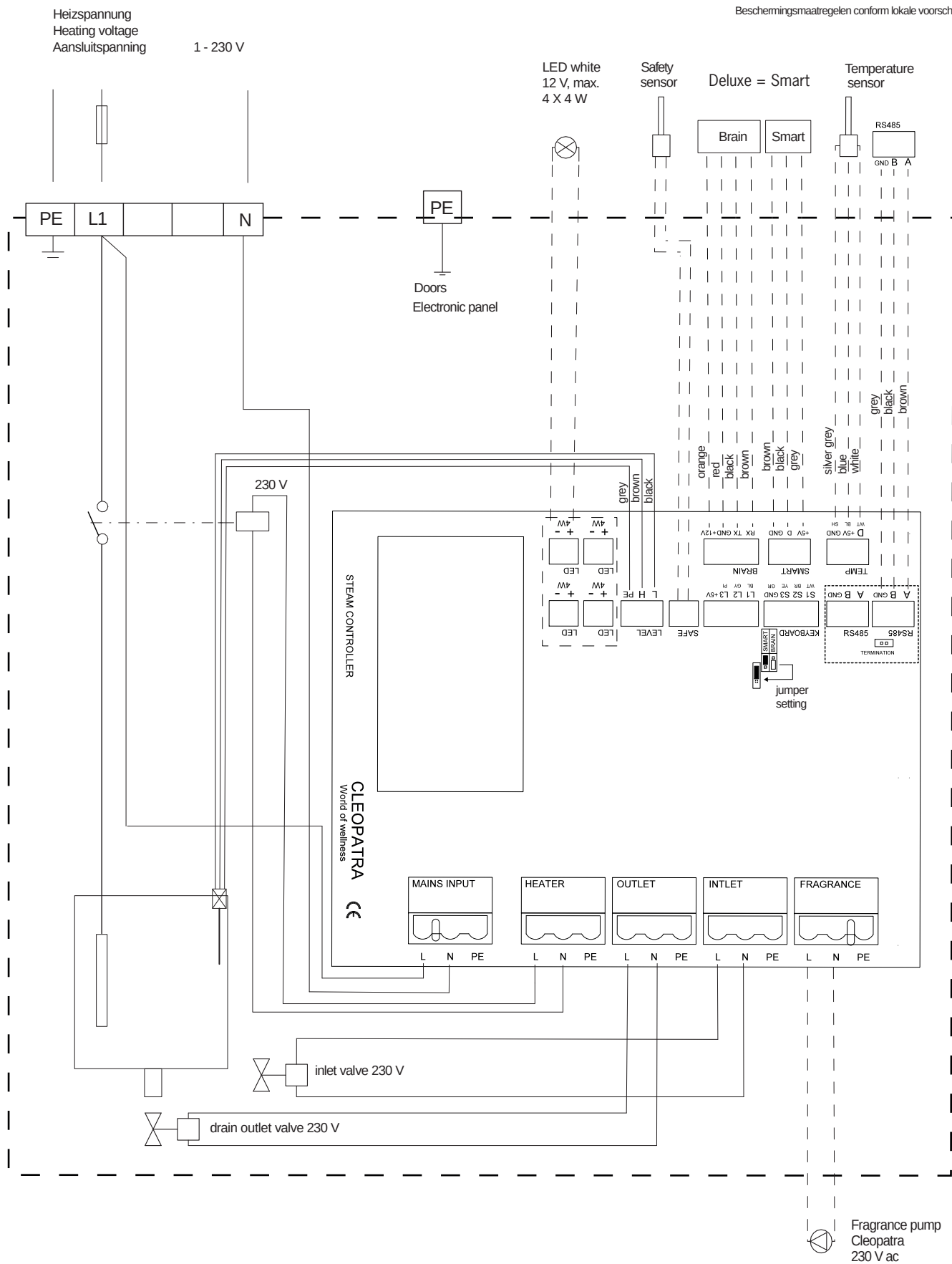
Deutsch

English

Nederlands

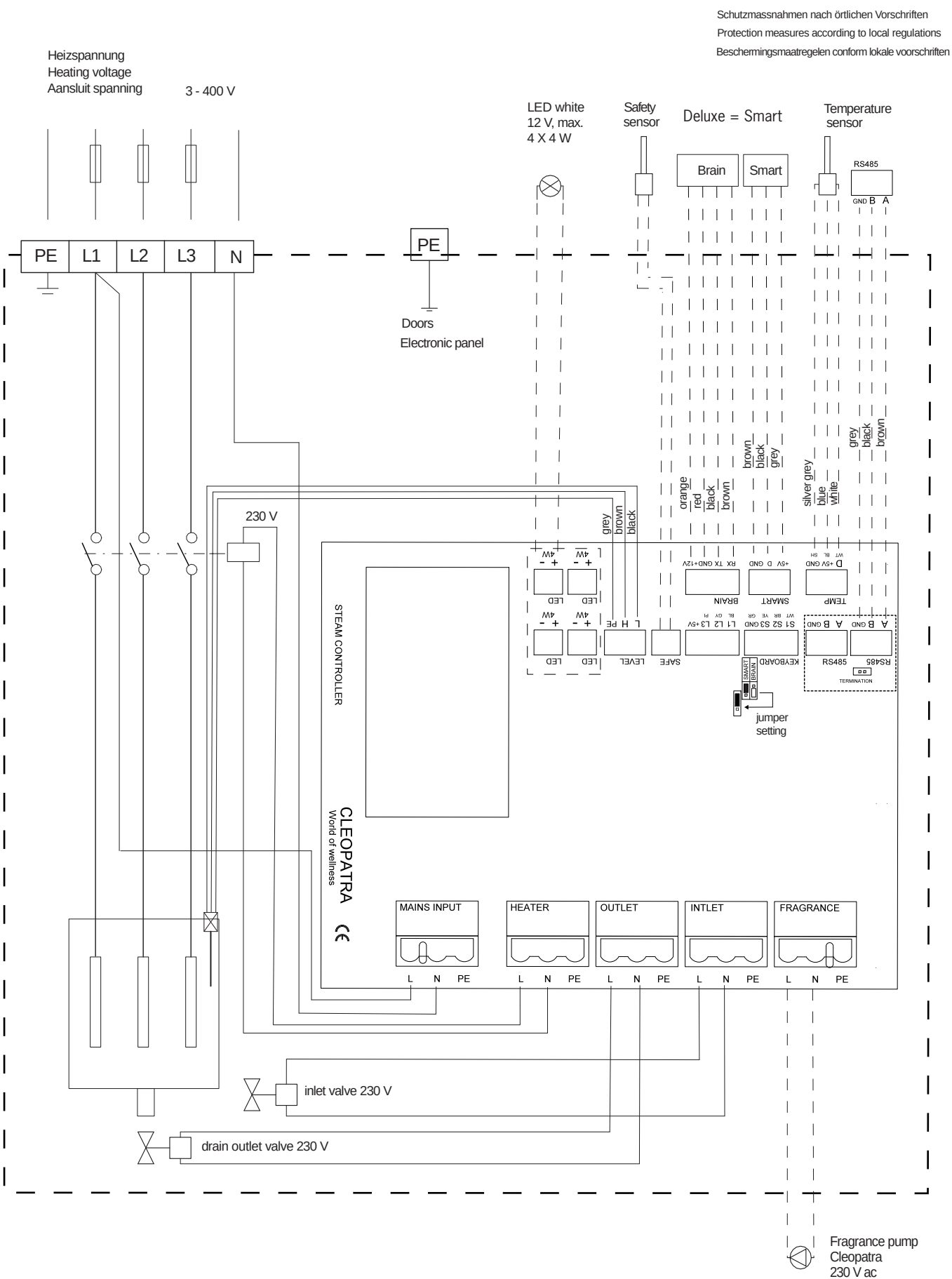


Schutzmassnahmen nach örtlichen Vorschriften
Protection measures according to local regulations
Beschermsmaatregelen conform lokale voorschriften



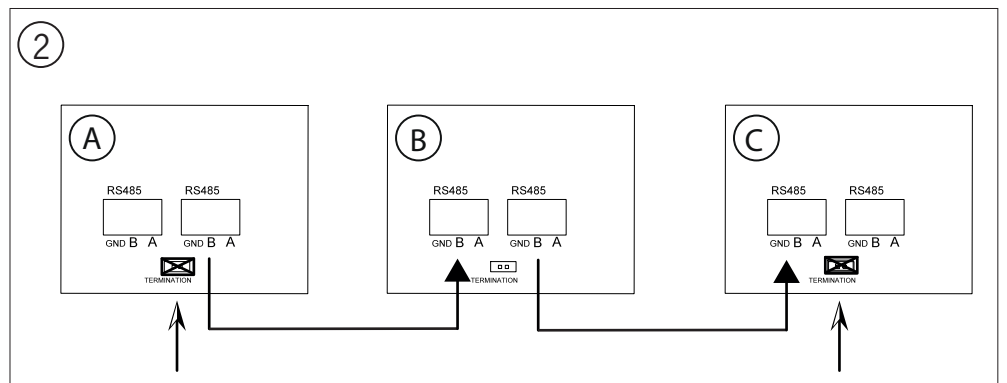
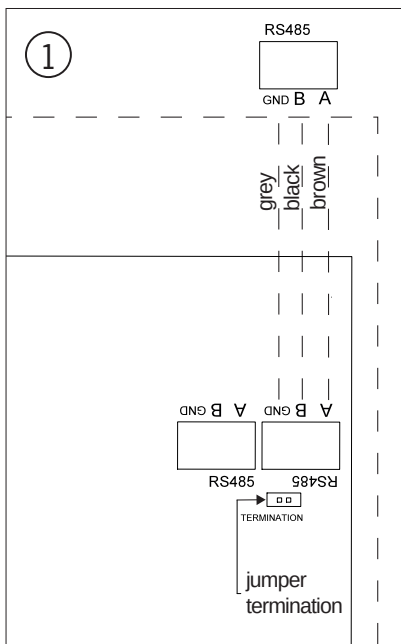
Heizspannung
Heating voltage
Aansluit spanning 2 - 230 V



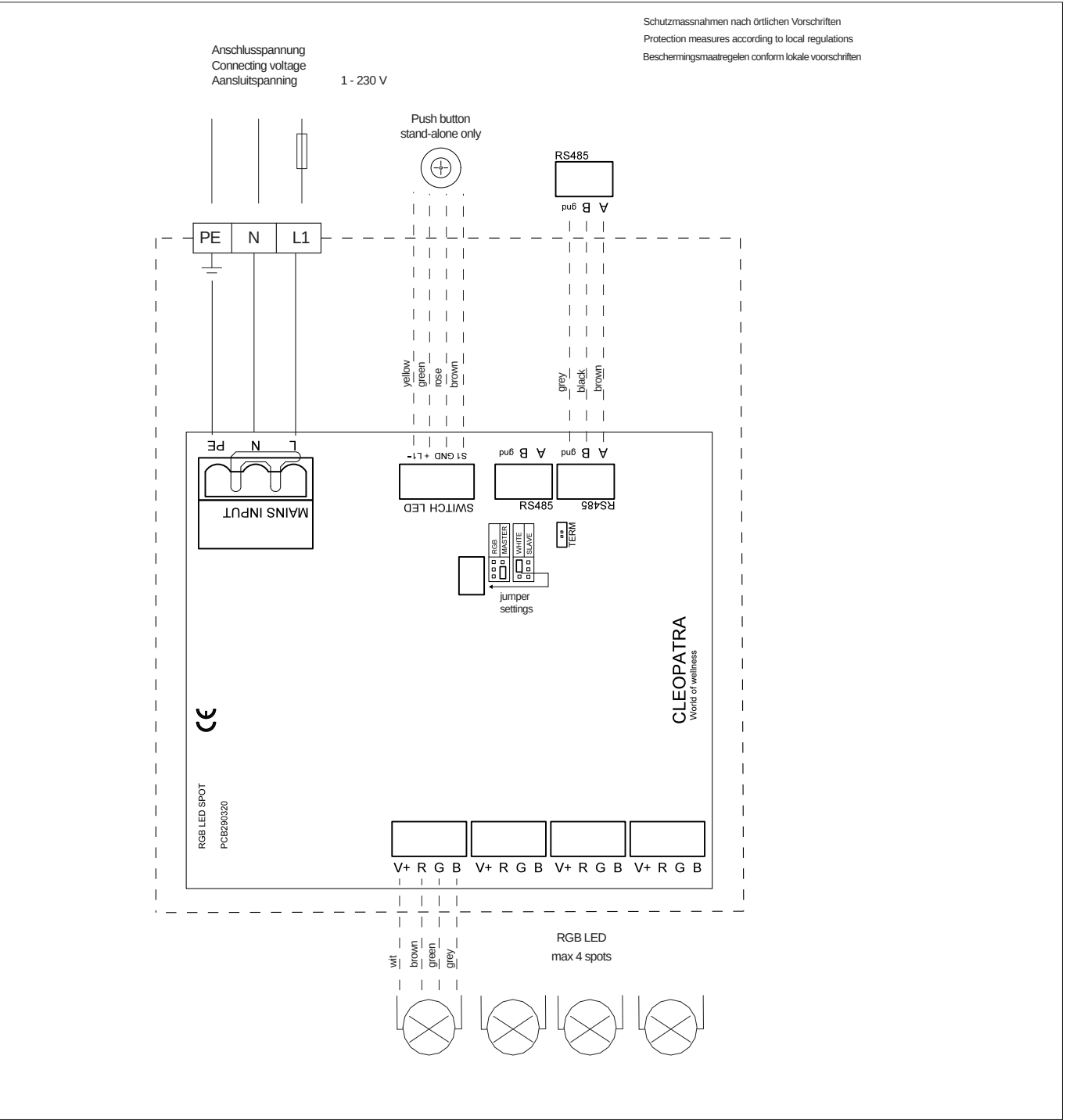


Deutsch	English	Nederlands
RS485 kommunikations bus A = braun B = schwarz GND = grau Der RS485 kommunikations bus (1) kann nur mit andere Cleopatra PCB's verbunden werden. Schliessen Sie hier niemals andere Elektronische Geräte oder Komponenten an. Es kann ernsthafte Fehler und Gefahr bringen. Für einen ordnungsgemäßen Betrieb muss ein Jumper auf der ersten und der letzten Platine in der Reihe platziert werden. Die Position des Jumpers wird auf der Platine mit TERM oder TERMINATION angezeigt (2). Wenn der Jumper nicht installiert wird, kann dies zu Signalstörungen und damit zu Fehlfunktionen der Leiterplatte führen. Gilt für: - RGB spots - RGB rails - Ultrasteam - Multi Duftstoffe - Bluetooth - Master controller pro	RS485 communication bus A = brown B = black GND = grey The RS485 communication bus (1) can only be connected with compatible PCB's from Cleopatra. Never connect any other electrical devices and or components. These could potentially damage the steam controller. For proper operation, a jumper must be placed on the first and the last PCB in the row. The location of the jumper is indicated on the PCB with TERM or TERMINATION (2). Failure to install the jumper may cause signal disturbance and, therefore, malfunction of the PCB. Applicable to: - RGB spots - RGB rails - Ultrasteam - Multi fragrance - Bluetooth - Master controller pro	RS485 communicatie bus A = bruin B = zwart GND = grijs De RS485 communicatie bus (1) kan alleen met compatibele pcb's van Cleopatra worden verbonden. Sluit hier dus nooit een spanningsbron en/of andere componenten aan - dit zou de steamcontroller ernstig kunnen beschadigen. Voor goede werking dient op de eerste als wel op de laatste pcb in de rij een jumper geplaatst te worden. De plaats van de jumper is aangegeven op de pcb met TERM of TERMINATION (2). Niet plaatsen van de jumper kan voor verstoring van het signaal zorgen en daarmee het niet goed functioneren van de pcb. Van toepassing op: - RGB spots - RGB rails - Ultrasteam - Multigeurstof - Bluetooth - Master controller pro

Deutsch
 English
 Nederlands

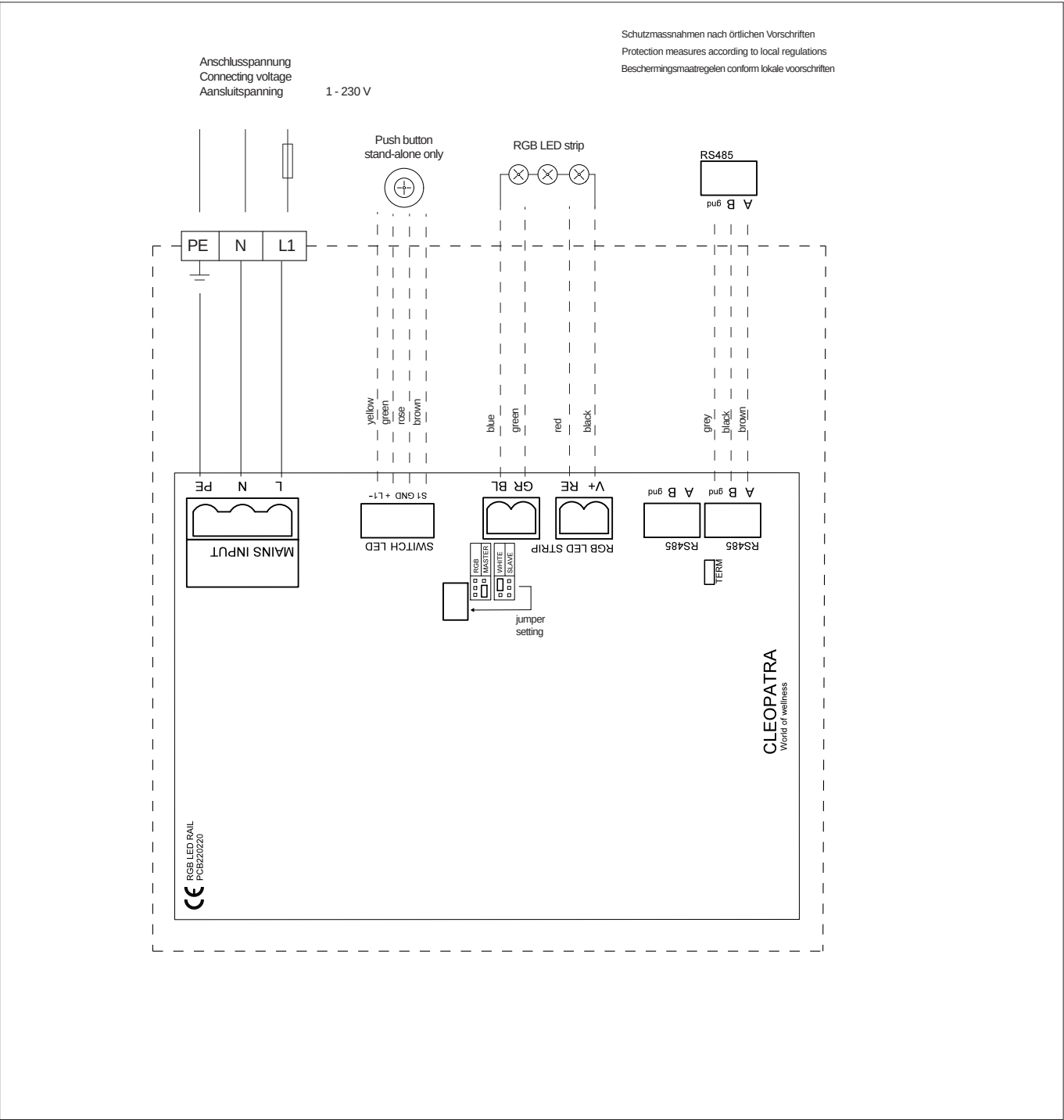


Deutsch	English	Nederlands
Farblicht LED spots (optional) Die Farb-LED-Spots haben eine separate Platine (RGB LED SPOT), auf der maximal 4 RGB LED-Spots angeschlossen werden können. Das Verbinden der RGB-LED-SPOT-Platine mit dem Dampfcontroller erfolgt über den RS 485-Kommunikationsbus. Siehe Seite 28. SWITCH = eigenständiger Druckknopf (optional)	Color LED spots (optional) The color LED spots have a separate PCB (RGB LED SPOT) where a maximum of 4 RGB LED spots can be connected. Connecting the RGB LED SPOT pcb with the steamcontroller is done through the RS 485 communication bus. See page 27. SWITCH = stand alone push button (optional)	Kleurlicht LED spots (optioneel) De kleurlicht LED spots worden middels een separate printplaat (RGB LED SPOT) aangestuurd. Maximaal 4 spots per RGB LED spot print. Aansluiting met steamcontroller via RS 485 communicatie bus. Zie pagina 27. SWITCH = stand alone drukknop (optioneel)

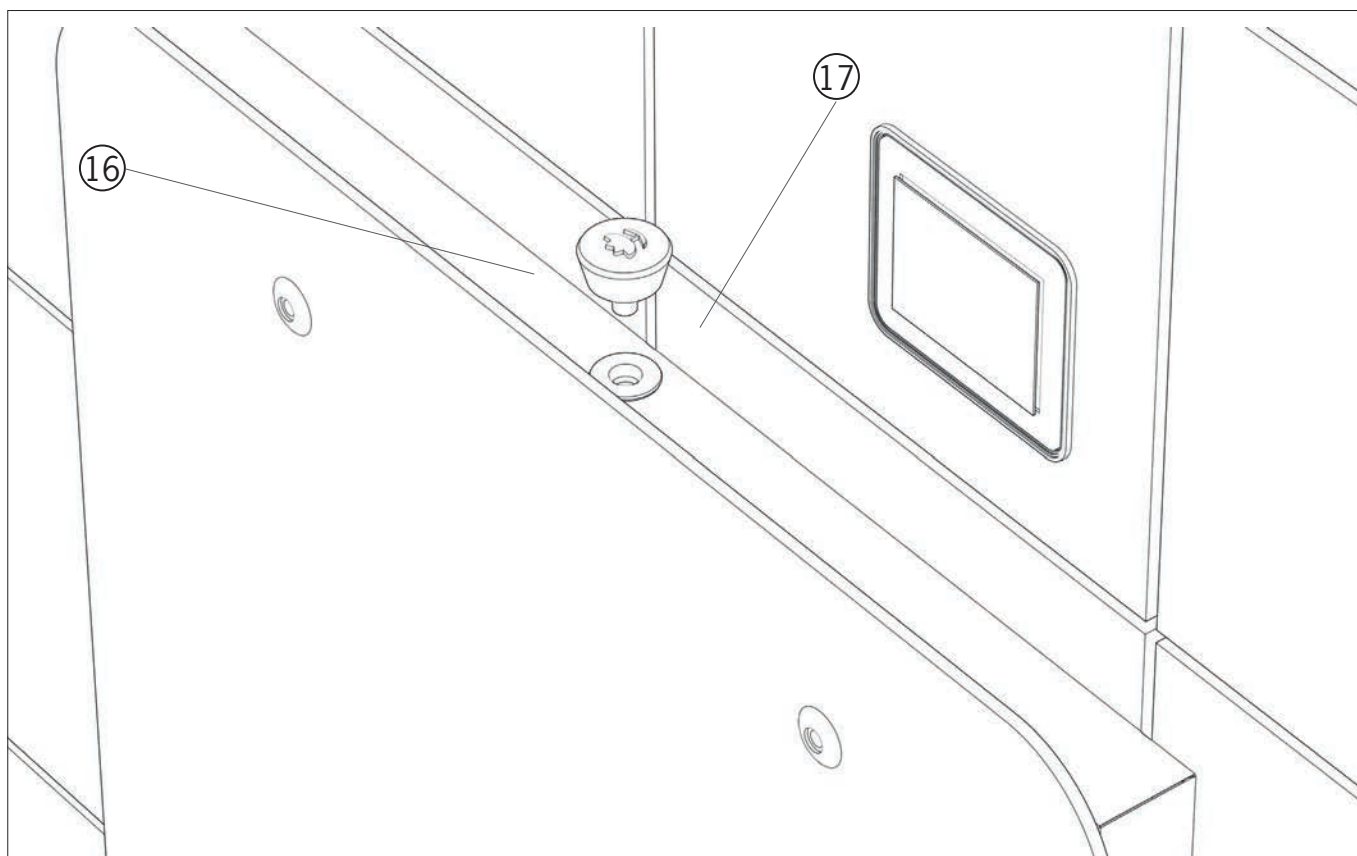


DeutschEnglishNederlands

RGB LED RAIL (optionaal) An den Druck der RGB-LED-Schienen können maximal 5 Meter Streifen angeschlossen werden. Für längere Längen ist ein zusätzlicher RGB-LED-Schienenendruck erforderlich. Verbindung mit dem Dampfregler über den RS 485-Kommunikationsbus. Siehe Seite 27. SWITCH = eigenständiger Druckknopf (optional)	RGB LED Rail (optional) A maximum of 5 meters of strip can be connected to the RGB LED rails print. For longer lengths an extra RGB LED rail print is required. Connection with steam controller via RS 485 communication bus. See page 27. SWITCH = stand alone push button (optional)	RGB LED rails (optioneel) Op de RGB LED rails print kan maximaal 5 meter strip worden aangesloten. Voor langere lengtes is een extra RGB LED rail print nodig. Aansluiting met steamcontroller via RS 485 communicatie bus. Zie pagina 27. SWITCH = stand alone drukknop (optioneel)
---	--	---



Deutsch	English	Nederlands
Nachfüllen Duftstoffe Der Duft kann mit dem mitgelieferten Trichter und Schlauch nachgefüllt werden. 1. Entfernen Sie die Duftkappe [16] 2. Füllen Sie den Duft durch den Trichter [17] 3. Verschließen Sie den Duft mit der Kappe.	Refilling the fragrance The fragrance can be topped up by means of the supplied funnel and hose. 1. Remove the fragrance cap [16] 2. Fill the fragrance through the funnel [17] 3. Close the fragrance with the cap.	Navullen geurstof De gerustof kan middels bijgeleverde trechter en slang worden bijgevuld. 1. Verwijder het geurstof dopje [16] 2. Vul de geurstof via de trechter [17] 3. Sluit middels het dopje de geurstof af.

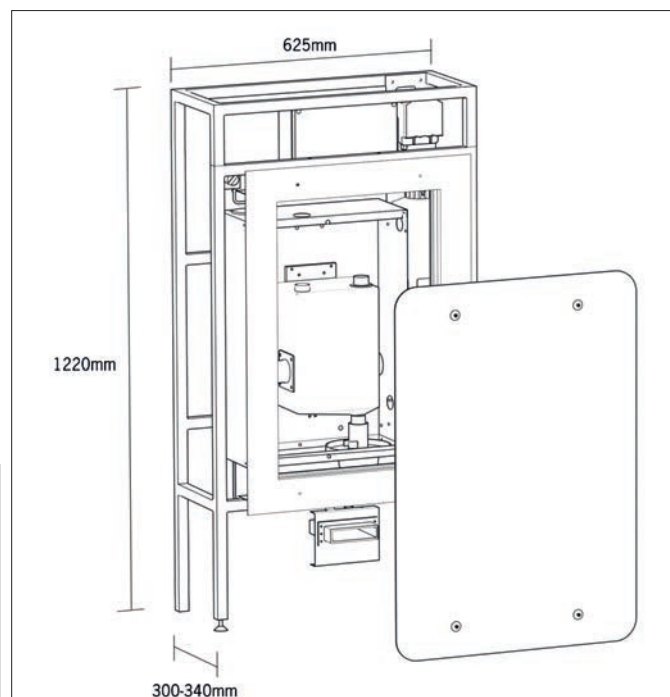
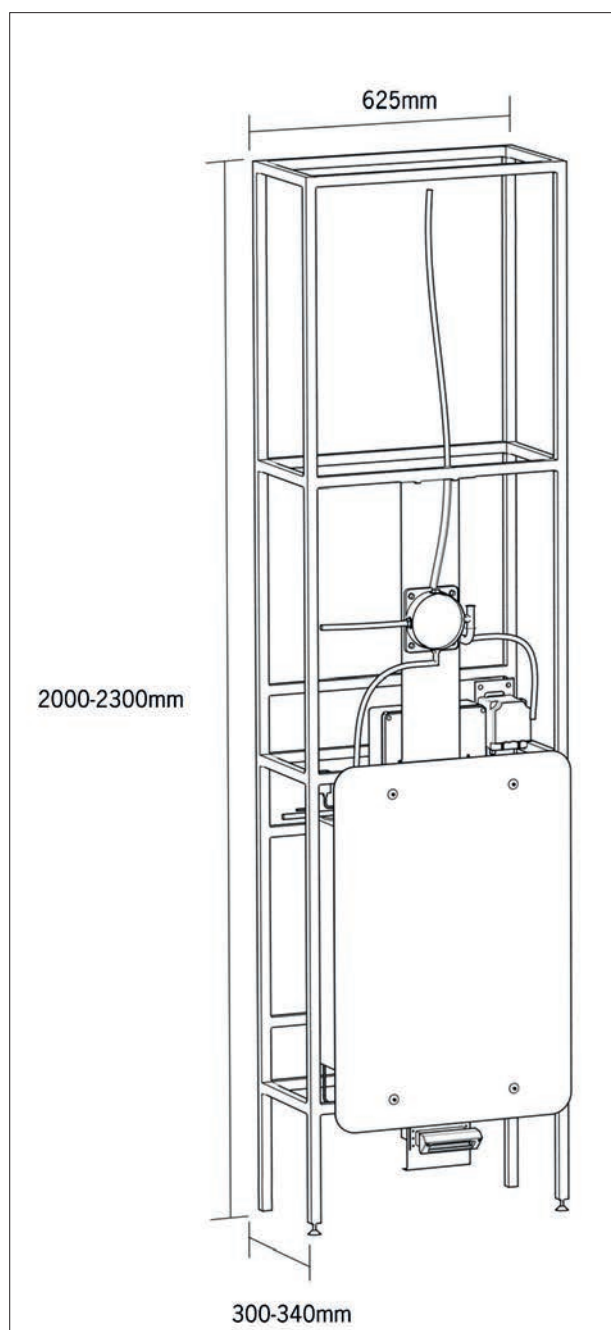


Deutsch

English

Nederlands

Backwall Steam



Backwall Steam & Shower

Möchten Sie gerne mehr über
Cleopatra Produkte erfahren?
Wir helfen Ihnen gerne weiter:

Would you like to know more
about products of Cleopatra?
We like to help you:

Wilt u meer over de
Cleopatra producten weten?
Wij helpen u graag verder:

Cleopatra · Oostzijde 295 · NL - 1508 EN Zaandam
Tel.: +31/(0)756 47 82 00 ·
E-Mail: info@cleopatra.nl · Internet: www.cleopatra.nl